

Fiche technique

Danfoss *Icon*™ Programmable

Thermostats d'ambiance, 230 V

Description

Danfoss *Icon*™ Programmable 088U1020Danfoss *Icon*™ Programmable 088U1025

Danfoss *Icon*™ est une gamme de thermostats d'ambiance encastrés ou en saillie pour applications de plancher chauffant hydraulique.

Le thermostat Danfoss *Icon*™ Programmable fonctionne sur secteur et peut être utilisé comme thermostat autonome ou en association avec le boîtier de raccordement central 088H0016.

Le thermostat utilise une sortie triac et permet de contrôler jusqu'à 5 têtes électrothermiques.

L'utilisateur a le choix entre six programmes de chauffage prédéfinis. Les trois touches de mode permettent de corriger provisoirement un programme.

Le thermostat peut également fonctionner sans programmation (température ambiante de référence constante).

Le thermostat utilise la prévision (apprentissage adaptatif).

Le thermostat utilise une interface de verre tactile avec écran lumineux. Par défaut, l'écran est en position « OFF ».

Caractéristiques

- Régulation PWM précise (chrono-proportionnelle)
- Compatible avec des boîtes à encastrer murales tierces
- Écran lumineux avec touches de mode
- 7 programmes et prévisions prédéfinis
- Limitation de la plage via le menu utilisateur
- Design neutre et interface utilisateur simple
- Protection hors gel
- Peut être utilisé avec des actionneurs NC ou NO en 230 V
- Optimisation possible pour différentes sources de chaleur via le menu d'entretien
- Fonction antigrippage
- Peut être utilisé dans des systèmes à refroidissement
- Possède une entrée pour un abaissement global
- Peut être utilisé avec une sonde de dalle (facultative)
- Très haute résistance aux UV

Commande

Produit	Version	Dimensions	Pour boîtier de raccordement central	N° de réf.
Danfoss <i>Icon</i> ™ Programmable	Version encastrée	80 x 80 mm	Euro, Ø 68 mm	088U1020
Danfoss <i>Icon</i> ™ Programmable	Version encastrée	86 x 86 mm	Carré, 70 x 70 mm	088U1021
Danfoss <i>Icon</i> ™ Programmable	Version encastrée	88 x 88 mm	Type suisse	088U1022
Danfoss <i>Icon</i> ™ Programmable	Version en saillie	86 x 86 mm	N.A.	088U1025

Accessoires

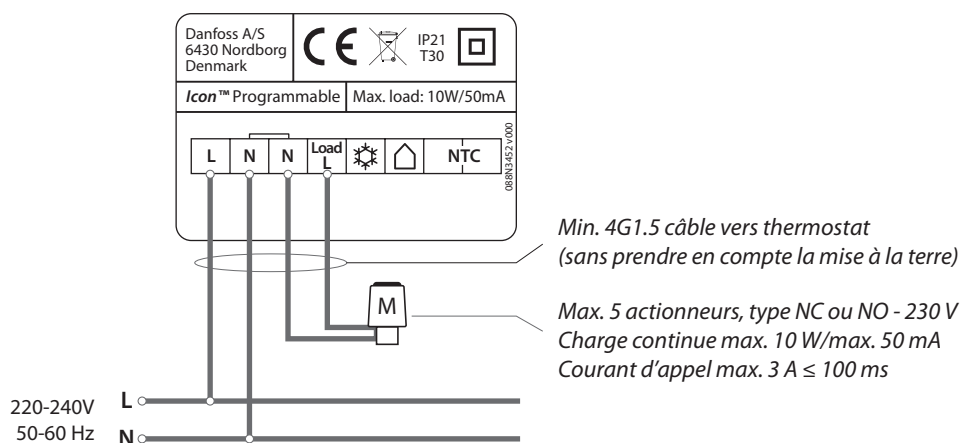
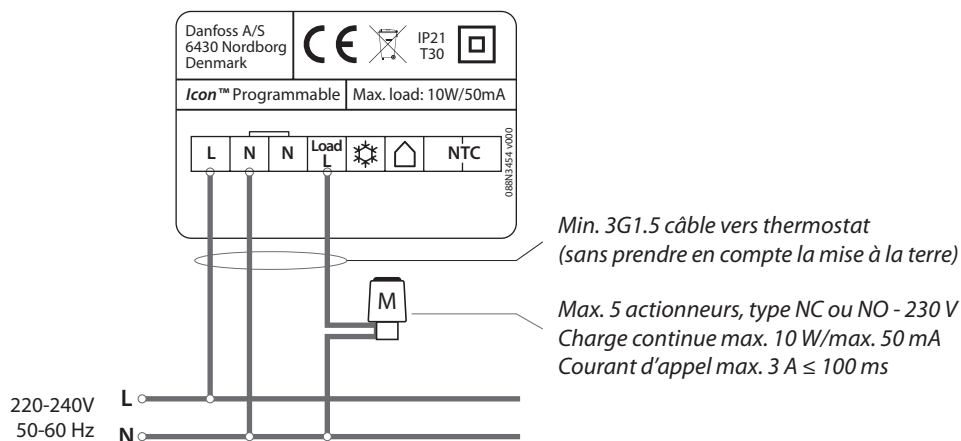
Produit	Description	N° de réf.
Danfoss FH-WC, 230 V	Boîtier de raccordement central, 8 canaux, jusqu'à 16 sorties	088H0016
Sonde de dalle Danfoss Icon™	47 kΩ, 3 m, IP 67	088U1110

Caractéristiques techniques

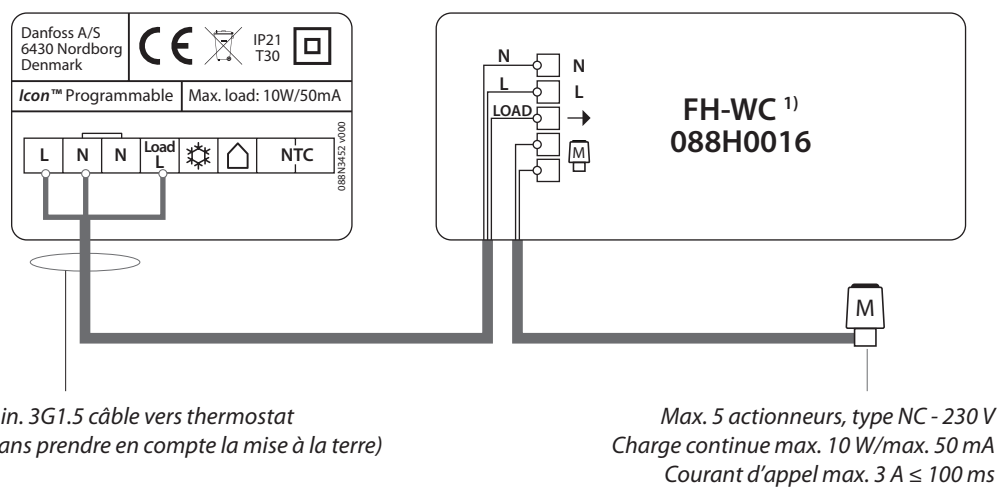
Type	Thermostat électronique avec interface utilisateur tactile	
Interface utilisateur	Écran capacitif, tactile et lumineux	
Fonctions de l'interface utilisateur	Icône de chauffage, flèche haut/bas, touche de confirmation, touche retour, Home (présence), Away (absence), Night (nuit), Settings (réglages)	
Type d'écran	Hybride : voyant rouge unique et segment personnalisé	
Fonctions de l'écran	S'éteint après 10 secondes sans interaction	
Horloge temps réel	Oui, calendrier grégorien standard. Autonomie de 8 h (nouveau produit) réduite à 1,5 h au bout de 10 ans d'installation.	
Passage automatique à l'heure d'été	Standard, peut être désactivé	
Programmes de chauffage	7 programmes prédéfinis (P0-P6) 5/2 jours (semaine et week-ends)	
Plage de réglage de la température	5 - 35° C (protection hors gel = 5° C)	
Température ambiante, stockage	-20 à 60° C	
Température ambiante, utilisée dans l'application	0 à + 40° C	
Régulateur, type	Chrono-proportionnel réglable	
Modification, refroidissement	Oui, via borne d'entrée 230 V	
Abaissment global/absence	Oui, via borne d'entrée 230 V	
Charge continue max. (sortie)	< 50 mA/10 W (= 5 p. actionneurs TWA Danfoss)	
Courant d'appel max. (actionneur)	3 A ≤ 100 ms	
Puissance consommée	0,2 W	
Tension d'alimentation (sauf actionneurs)	220-240 V, 50/60 Hz	
Sonde d'ambiance	NTC 47 kΩ	
Sonde, dalle (facultative)	NTC 47 kΩ, 3 m, IP 68	
Matériau du boîtier	Pièces blanches : PC ASA Pièces grises : PC, verre 10 %	
IP et classe de protection	IP : 21	Classe de protection : II
Classe ErP	 (2 %)	
Homologation	CE, RohS, DEEE	
Couleur	Blanc RAL9010/Gris foncé RAL7024	
Dimensions, versions encastrées	80 x 80 x 11 mm (088U1020) 86 x 86 x 11 mm (088U1021) 88 x 88 x 13 mm (088U1022)	
Dimensions, version en saillie	86 x 86 x 25 mm (088U1025)	

Exemples d'application

Câblage sans boîtier de raccordement central, fil neutre de l'installation principale



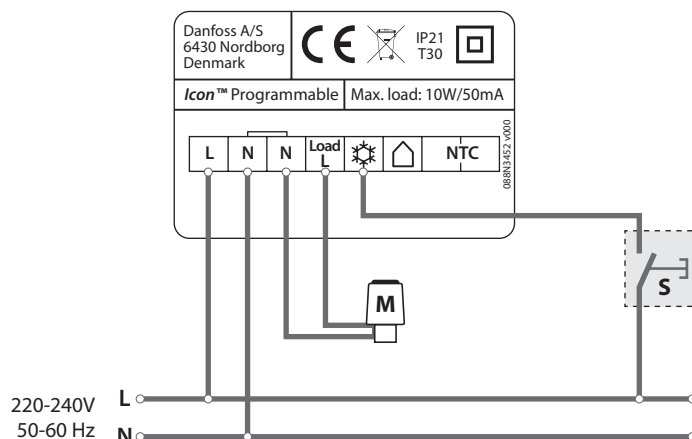
Câblage avec boîtier de raccordement central



¹⁾ **Remarque !** Le boîtier de raccordement central FH-WC 088H0016 prend en charge uniquement les actionneurs 230 V NC et non la modification de refroidissement ou l'abaissement global.

Exemples d'application

Comment régler les thermostats sur le mode de refroidissement à partir d'un contact externe



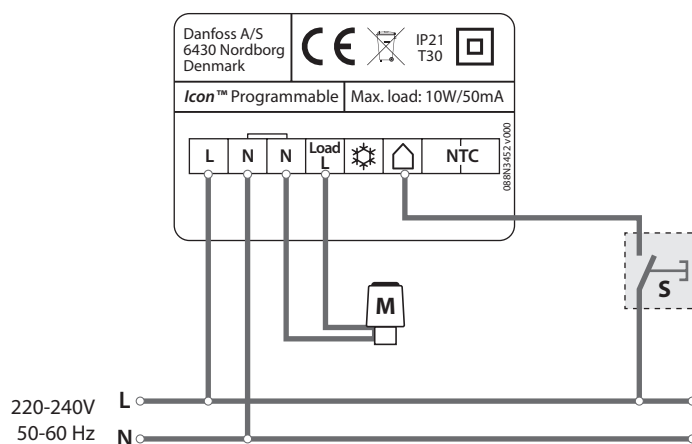
S: Il peut s'agir d'un commutateur mécanique été/hiver ou d'un relais activé par un dispositif externe.

Utiliser la même phase que celle qui alimente le thermostat.

Le thermostat/la pièce reste en mode de refroidissement tant que la phase est reliée à la borne ☀.

Remarque ! le commutateur n'est pas fourni par Danfoss.

Comment définir les thermostats sur Away (absence, mise en veille globale) à partir d'un dispositif externe



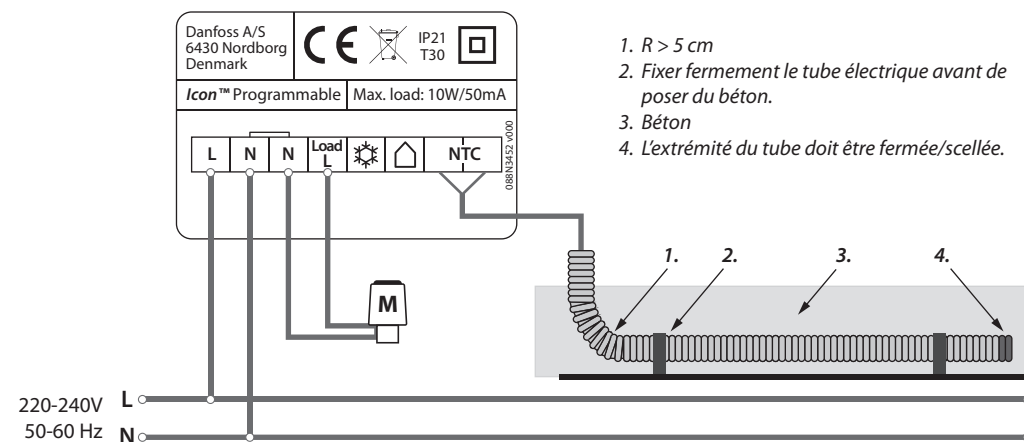
S: Il peut s'agir d'un commutateur mécanique Home/Away (présence/absence) ou d'un relais activé par un dispositif externe.

Utiliser la même phase que celle qui alimente le thermostat.

Le thermostat/la pièce reste en mode Away (absence) tant que la phase est reliée à la borne 🏠.

Remarque ! le commutateur n'est pas fourni par Danfoss.

Comment installer une sonde de dalle



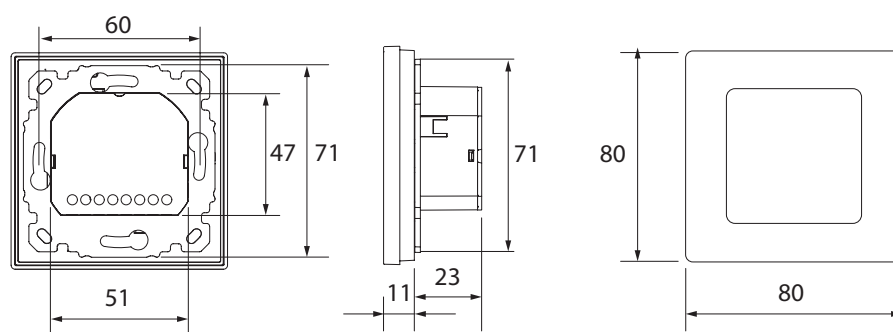
1. $R > 5 \text{ cm}$
2. Fixer fermement le tube électrique avant de poser du béton.
3. Béton
4. L'extrémité du tube doit être fermée/scellée.

Remarque !

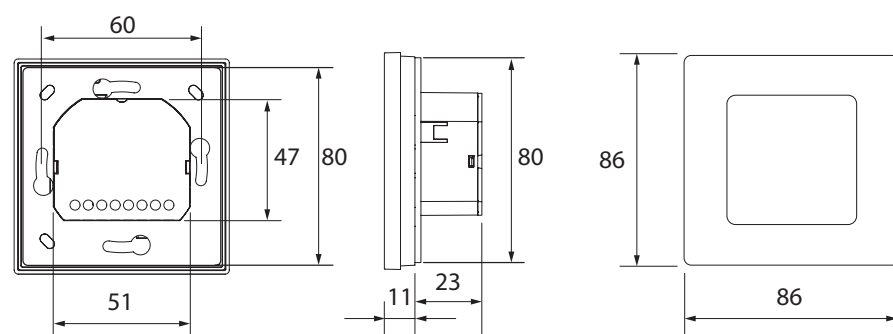
Utiliser la sonde Danfoss 47 K Ω NTC, code : 088U1110

Toujours acheminer les sondes externes via un tube électrique approprié !

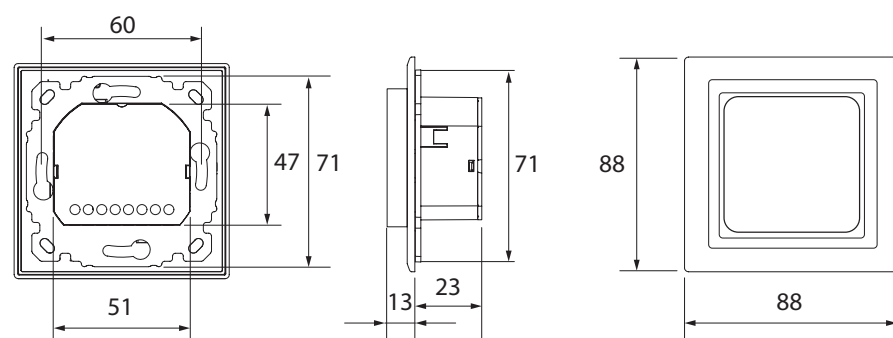
Dimensions



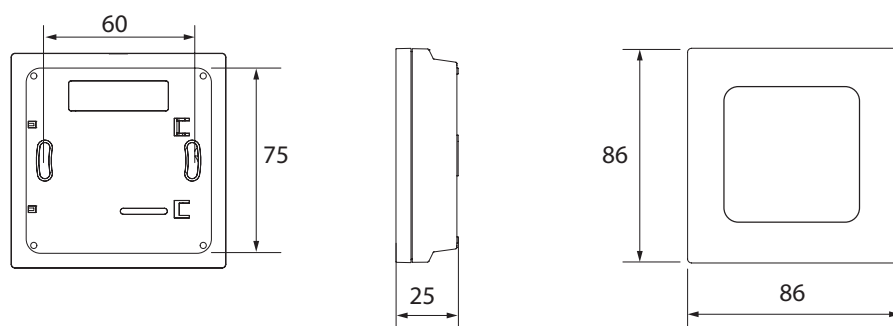
Danfoss *Icon*™ Programmable 088U1020



Danfoss *Icon*™ Programmable 088U1021



Danfoss *Icon*™ Programmable 088U1022
(structure et adaptateur Feller EDIZIOdue inclus)



Danfoss *Icon*™ Programmable 088U1025

Danfoss Sarl

1 bis Avenue Jean d'Alembert
78996 Elancourt Cedex
Tél Division Chauffage : 01 30 62 50 10
Fax Division Chauffage : 01 30 62 50 08
www.chauffage.danfoss.fr

Danfoss n'assume aucune responsabilité quant aux erreurs qui se seraient glissées dans les catalogues, brochures ou autres documentations écrites. Dans un souci constant d'amélioration, Danfoss se réserve le droit d'apporter sans préavis toutes modifications à ses produits, y compris ceux se trouvant déjà en commande, sous réserve, toutefois, que ces modifications n'affectent pas les caractéristiques déjà arrêtées en accord avec le client. Toutes les marques de fabrique de cette documentation sont la propriété des sociétés correspondantes. Danfoss et le logotype Danfoss sont des marques de fabrique de Danfoss A/S. Tous droits réservés.

Installation Guide

Icon™ Programmable I
Room Thermostat

VICUN15H/088N3660

www.icon.danfoss.com

GB

Installation: Follow the illustrations fig. 1 to 6.

Set-Up: First time connected, the date/time is not set -> display is flashing.
Set correct date and time with  or : Year **YY** Month **MM** Day **dd** Hour **HH** and Minute **MM**. Confirm with .

A typical installation with heavy floor, NC actuators and program P0 (comfort temperature all the time) is default and requires no further actions.

To change program, see the User Guide.

To change the set-up, see Advanced Functions.

DE

Installation: Folgen Sie den Abbildungen 1 bis 6.

Einrichtung: Beim ersten Anschließen sind Datum und Uhrzeit noch nicht eingestellt -> das Display blinkt.

Stellen Sie mit  oder  das richtige Datum und die richtige Uhrzeit ein: Jahr **YY** Monat **MM** Tag **dd** Stunden **HH** und Minuten **MM**. Bestätigen Sie mit .

Eine typische Installation mit Nassbau, NC-Stellantrieben Programm P0 (durchgehende Komforttemperatur) ist der Standard und erfordert keine weiteren Maßnahmen.

Eine Anleitung zum Programmwechsel finden Sie im Benutzerhandbuch.

Eine Anleitung zur Änderung des Set-up finden Sie in den erweiterten Funktionen (nächste Seite).

FR

Installation : suivre les illustrations des fig. 1 à 6.

Paramétrage : première connexion, date/heure non réglée -> l'écran clignote.
Régler la date et l'heure avec  ou : Année **YY** Mois **MM** Jour **dd**, Heure **HH** et Minute **MM**. Confirmer avec .

Une installation classique avec un chauffage par le sol traditionnel, des actionneurs NF et un programme P0 (température de confort en toutes circonstances) est paramétrée par défaut et ne nécessite pas d'actions supplémentaires.

Pour changer le programme, voir le guide d'utilisation.

Pour changer le paramétrage, voir Fonctions avancées (page suivante).

ES

Instalación: siga las indicaciones de las ilustraciones de las fig. 1 a 6.

Configuración: la primera vez que se conecta, los valores de fecha y hora no están ajustados -> la pantalla parpadea.

Ajuste la fecha y la hora correctas mediante  o : Año **YY**, Mes **MM**, Día **dd**, Hora **HH** y Minuto **MM**. Confírmela con .

Los valores predeterminados corresponden a una instalación típica con suelo pesado, actuadores NC y el programa P0 (temperatura de confort todo el tiempo), y no requieren ninguna otra acción por su parte.

Para cambiar de programa, consulte la guía de usuario.

Para cambiar la configuración, consulte el apartado Funciones avanzadas (página siguiente).

IT

Installazione: seguire le illustrazioni dalla fig. 1 alla fig. 6.

Impostazioni: alla prima connessione, data e ora non sono impostate -> il display lampeggia.

Impostare data e ora corrette con  o : anno **YY**, mese **MM**, giorno **dd** ora **HH** e minuti **MM**. Confermare con .

È preimpostata una comune installazione con pavimento pesante, attuatori NC e programma P0 (temperatura comfort in ogni momento), per la quale non sono richieste ulteriori azioni.

Per modificare il programma, consultare la Guida all'uso.

Per modificare le impostazioni, consultare le Funzioni avanzate (pagina successiva).

NL

Installatie: Volg de afbeeldingen 1 tot 6.

Instelling: Bij een eerste aansluiting zijn de datum en tijd nog niet ingesteld -> het display knippert.

Stel de datum en tijd in met  of : Jaar **YY** Maand **MM** Dag **dd** Uur **HH** en Minuten **MM**. Bevestig met .

Een typische installatie met een zware vloer, NC-motoren en programma P0 (continue comforttemperatuur) is standaard en vereist geen verdere acties.

Om het programma aan te passen, zie de Gebruikershandleiding.

Om de instellingen te wijzigen, zie Geavanceerde functies (volgende pagina).

DK

Installation: Følg illustrationerne fig. 1 til 6.

Opsætning: Ved første tilslutning er dato/tid ikke indstillet -> display blinker.
Indstil korrekt dato og tid med  eller : år **YY**, måned **MM**, dag **dd**, time **HH** og minut **MM**. Bekræft med .

En typisk installation med tungt gulv, Normally Closed (NC) aktuatorer og program P0 (konstant komforttemperatur) er standard og kræver ikke yderligere indstillinger.

Se brugervejledningen for at skifte program.

Se Avancerede funktioner (næste side) for at ændre opsætning.

SE

Installation: Följ anvisningarna i bild 1 till 6.

Inställning: Vid första anslutningen är datum/tid inte inställt -> displayen blinkar.

Ställ in korrekt datum och tid med  eller : År **YY** månad **MM** dag **dd** timmar **HH** och minuter **MM**. Bekräfta med .

En typisk installation med kraftiga golv, NC-termomotorer och program P0 (konstant komforttemperatur) används som utgångspunkt för standardinställningarna, och kräver inga ytterligare åtgärder.

För byte av program, se användarhandboken.

För ändring av inställningar, se Avancerade funktioner (nästa sida).

NO

Installasjon: Følg illustrasjonene i fig. 1 til 6.

Konfigurering: Første gang enheten kobles til, er dato/klokkeslett ikke innstilt -> displayet blinker.

Still inn riktig dato og klokkeslett med  eller : År **YY** Måned **MM** Dag **dd** Time **HH** og Minutt **MM**. Bekreft med .

En typisk installasjon med tungt gulv, NC-aktuatorer og program P0 (komfort-temperatur hele tiden) er standard, og krever ingen ytterligere tiltak.

Se brukerveiledningen for å endre program.

Se Avanserte funksjoner (neste side) for å endre konfigurering.

IS

Uppsetning: Fara skal eftir skýringarmyndunum frá 1 til 6.

Uppsetning: Tengt í fyrsta skipti. Dagsetning/tími er ekki stilltur -> skjáinn blikkar.

Stillið rétta dagsetningu og tíma með  eða : Ár **YY**, Mánuður **MM** Dagur **dd** Klukkustund **HH** og mínúta **MM**. Staðfestið með .

Dæmigerð uppsetning fyrir þykkt gólf og NC-virkni og forriti P0 (þægilegt hitastig allan tímann) er sjálfgefin stilling og krefst ekki frekari aðgerða.

Sjá notendahandbók til að breyta forriti.

Sjá Ítarlegar aðgerðir (næsta blaðsíða) til að breyta uppsetningu.

FI

Asennus: Noudata kuvien 1–6 ohjeita.

Säätö: Ensimmäistä kertaa kytkettyinä päivämäärrää/kellonaikaa ei ole asetettu -> näyttö vilkkuu.

Aseta oikea päivämäärä ja kellonaika näppäimellä  tai : vuosi **YY**, kuu-kausi **MM**, päivä **dd**, tunti **HH** ja minuutti **MM**. Vahvista näppäimellä .

Raskaille lattioille tarkoitettu sekä NC-toimilaitteilla ja P0-ohjelmalla (jatkuvalla mukavuuslämpötilalla) varustettu tyyppilinen asennus on vakiona eikä vaadi lisätoimenpiteitä.

Katso käyttöohje ohjelman muuttamiseksi.

Katso edistyneet toiminnot (seuraava sivu) säädön muuttamiseksi.

LT

Montavimas: Vadovaukitės 1–6 paveikslėliais.

Nustatymas: Pirmą kartą prisijungus, data / laikas nėra nustatyti > mirksi ekranas.

Nustatykite teisingą data ir laiką naudodami  arba : Metai **YY**, mėnuo **MM**, diena **dd** valanda **HH** ir minutė **MM**. Patvirtinkite naudodami .

Tipinis montavimas su betoninėmis grindimis ir NC pavaromis ir P0 programa (komforto temperatūra visą laiką) yra standartinis, tolimesni veiksmai nebūtini.

Norėdami pakeisti programą, žr. naudotojo vadovą.

Kad pakeistumėte nustatymą, žr. praplėstas funkcijas (kitame psl.).

LV

Uzstādišana: skatiet 1. - 6. attēlu.

Iestatīšana: Pievienojot pirmoreiz, datums/laiks nav iestatīts -> displejs mirgo.
Iestatiet pareizu datumu un laiku ar  vai : gads **YY**, mēnesis **MM**, diena **dd** stunda **HH** un minūte **MM**. Apstipriniet ar .

Tipisks uzstādījums ar smagu grīdu, NC pievadiem un programmu *P0* (komforta temperatūra visu laiku) ir noklusējums un tam nav nepieciešamas papildu darbības.

Lai mainītu programmu, skatiet lietošanas instrukciju.

Lai mainītu iestatījumu, skatiet papildu funkcijas (nākamā lapa).

EE

Paigaldamine: järgige joonistel 1-6 toodud juhiseid.

Seadistamine: kui ühendate seadme esimest korda, ei ole kuupäev/kellaaeg seatud -> ekraan vilgub.

Valige õige kuupäev ja kellaaeg  või  abil: Aasta **YY**, Kuu **MM**, Päev **dd**, Tund **HH** ja Minut **MM**. Valiku kinnitamiseks vajutage .

Vaikimisi on tüüpiliseks paigaldiseks "raske" põrand, NC ajamid ja programm P0 (mugavustemperatuur kogu aeg) ning lisatoiminguid ei ole vaja teha.

Juhiseid programmi muutmiseks vt kasutusjuhendist.

Seadistuse muutmiseks vt osa "Täpsemad seadistused" (järgmisel lehel).

PL

Instalacja: patrz ilustracje od 1 do 6.

Konfiguracja: po pierwszym podłączeniu, data/czas nie są ustawione -> wyświetlacz miga.

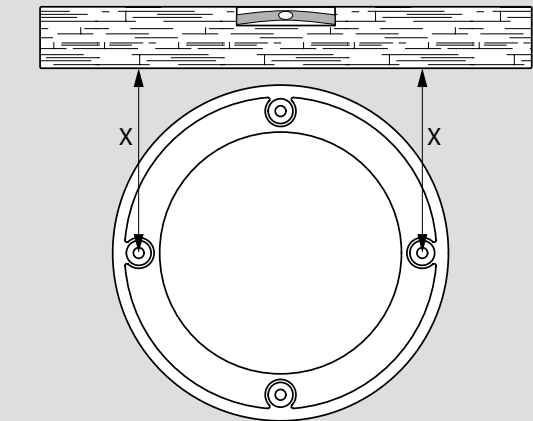
Przy pomocy  lub  ustawić datę oraz czas: rok **YY**, miesiąc **MM**, dzień **dd**, godzina **HH** oraz minuta **MM**. Potwierdzić przy pomocy .

Domyślna jest typowa instalacja pod ciężką podłogą, napędami NC oraz programem P0 (temperatura komfortowa przez cały czas), która nie wymaga dalszych czynności.

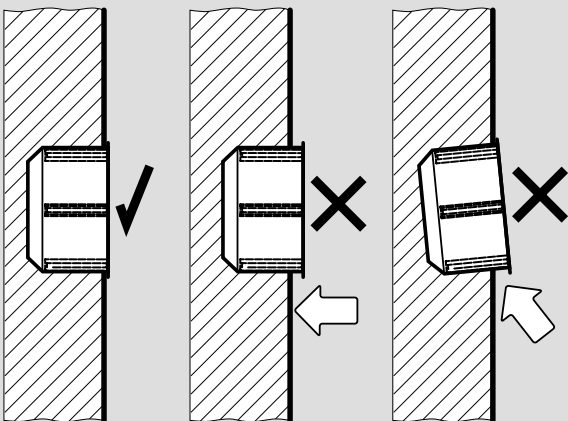
Aby zmienić program patrz podręcznik użytkownika.

Aby zmienić konfigurację, patrz funkcje zaawansowane (następna strona).

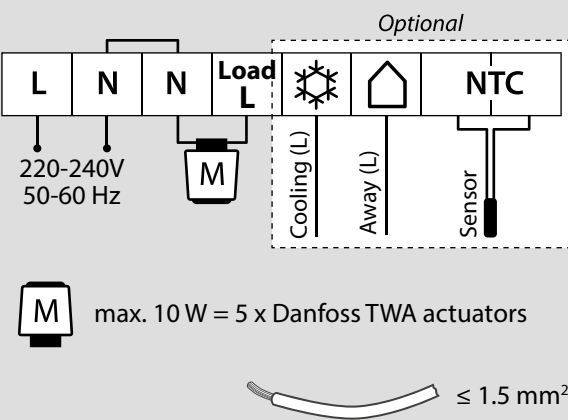
1.



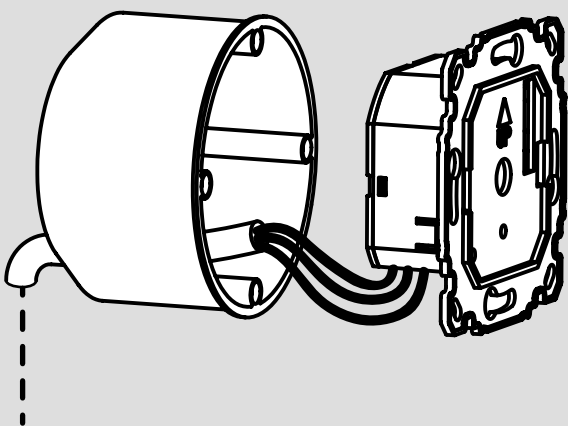
2.



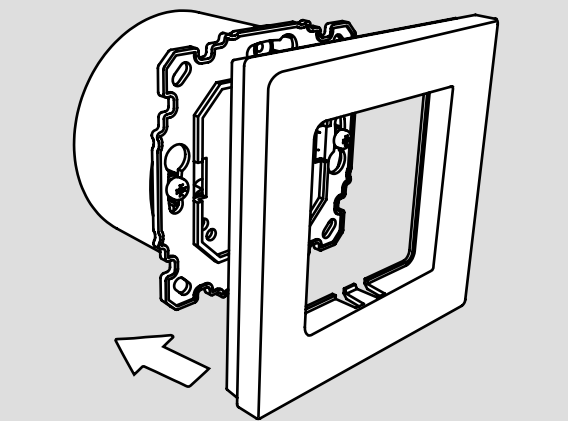
3.



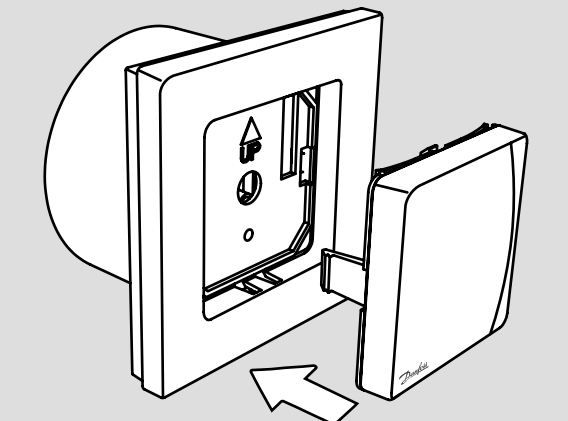
4.



5.



6.



GB

Advanced Functions (fig.1 + 2):
Applying global set-back / cooling function, fig. 1.
Applying a floor sensor, fig 2. Electrical conduit must be used!

Menu (fig. 3): Press and hold  to access the Service Menu.

* **SLO** = Heavy floor heating **HEd** = Light floor heating **FAS** = Radiator/Convector

** Only visible if floor sensor is connected.

Final Control: Turn up the temperature and check if the actuator opens.

Hand-over: Please inform the customer about Program Settings and make sure to hand over the user guide.

Disassembly: Disconnect power on circuit breaker, then follow fig. 4 & 5.

DE

Erweiterte Funktionen (Abb. 1 und 2):
Globale Absenkung/Kühlungsfunktion festlegen, Abb. 1.
Bodenfühler festlegen, Abb. 2 Ein Kabelkanal muss verwendet werden!

Menü (Abb. 3): Halten Sie  gedrückt, um in das Einstellungsmenü zu gelangen.

* **SLO** = Nassbausysteme **HEd** = Trockenbausysteme **FAS** = Heizkörper/Konvektor

** Nur sichtbar, wenn der Bodenfühler angeschlossen ist.

Abschließende Kontrolle: Drehen Sie die Temperatur hoch und prüfen Sie, ob sich der Stellantrieb öffnet.

Übergabe: Bitte informieren Sie den Benutzer über die Programmeinstellungen und übergeben Sie ihm die Bedienanleitung.

Demontage: Unterbrechen Sie die Stromversorgung des Leistungsschalters und folgen Sie anschließend den Abbildungen 4 und 5.

FR

Fonctions avancées (fig.1 + 2) :
Utilisation de la fonction d’abaissement global/de refroidissement, fig. 1.
Utilisation d’une sonde de sol, fig. 2. Une gaine électrique doit être utilisée !

Menu (fig. 3) : maintenir la touche  enfoncée pour accéder au menu de service.

* **SLO** = Chauffage par le sol traditionnel **HEd** = Chauffage par le sol sec **FAS** = Radiateur/Convecteur

** Uniquement visible si la sonde de sol est connectée.

Contrôle final : monter la température et vérifier si l’actionneur s’ouvre.

Livraison : veuillez informer le client de la configuration du programme et lui remettre le guide de l’utilisateur.

Démontage : couper l’alimentation au disjoncteur, puis suivre les fig. 4 et 5.

ES

Funciones avanzadas (fig.1 + 2):
Aplicación de la función de reducción de temperatura/refrigeración global, fig. 1.
Aplicación de un sensor de suelo, fig 2. Debe utilizarse un conducto eléctrico.

Menú (fig. 3): mantenga pulsado  para acceder al menú de mantenimiento.

* **SLO** = Suelo radiante pesado **HEd** = Suelo radiante ligero **FAS** = Radiador/Convector

** Solo es visible si el sensor de suelo está conectado.

Control final: suba la temperatura y compruebe si el actuador se abre.

Entrega: informe al cliente acerca de los ajustes del programa y asegúrese de entregar la guía de usuario.

Desmontaje: desconecte la alimentación del disyuntor y, a continuación, siga las indicaciones de las fig. 4 y 5.

IT

Funzioni avanzate (fig.1 + 2):
Applicazione delle funzioni globali di riduzione/raffreddamento, fig. 1.
Applicazione di un sensore di superficie, fig 2. È necessario utilizzare una canalina elettrica!

Menu (fig. 3): Tenere premuto  per accedere al Menu di assistenza.

* **SLO** = Riscaldamento a pavimento pesante **HEd** = Riscaldamento a pavimento leggero **FAS** = Radiatore/Convettore

** Visibile soltanto se il sensore di superficie è collegato.

Controllo finale: aumentare la temperatura e verificare l’apertura dell’attuatore.

Consegna: comunicare al cliente le impostazioni del programma e assicurarsi di consegnare la guida all’uso.

Smontaggio: scollegare l’alimentazione dall’interruttore, quindi seguire le illustrazioni delle fig. 4 e 5.

NL

Geavanceerde functies (afb.1 + 2):
Toepassing met algemene verlaging / koelfunctie, afb. 1.
Toepassing met vloersensor, afb. 2 Gebruik een doorvoerbuís!

Menu (afb. 3): Houd  ingedrukt om het servicemenu te openen.

* **SLO** = Zwarevloer-verwarming **HEd** = Lichte vloer verwarming **FAS** = Radiator/Convactor

** Alleen zichtbaar als vloersensor is aangesloten.

Eindcontrole: Zet de temperatuur hoger en controleer of de actuator opengaat.

Overdracht: Informeer de klant over de programma-instellingen en overhandig de gebruikershandleiding.

Demontage: Schakel de stroom af met de stroomonderbreker, volg dan afb. 4 & 5.

DK

Avancerede funktioner (fig.1 + 2):
Tilslutning af global setback/kølefunktion, fig. 1.
Tilslutning af gulvføler, fig. 2. Elektriske rør skal anvendes!

Menu (fig. 3): Tryk og hold  inde for at få adgang til Servicemenuen.

* **SLO** = Tung gulvvarme **HEd** = Let gulvvarme **FAS** = Radiator/konvektor

** Kun synlig, hvis gulvføleren er tilsluttet.

Slutkontrol: Skru op for temperaturen, og kontrollér, at aktuatoren åbner.

Overdragelse: Informér kunden om programindstillinger, og husk at overdrage brugervejledningen.

Afmontering: Afbryd strømmen på afbryderen, og følg derefter fig. 4 og 5

SE

Avancerade funktioner (bild 1 + 2):
Använda funktionen för global sänkning/kylning, bild 1.
Använda en golvgivare, bild 2. Elinstallationsrör måste användas!

Meny (bild 3): Håll in  för att öppna servicemenyn.

* **SLO** = Värme för kraftiga golv **HEd** = Värme för lätta golv **FAS** = Radiator/konvektor

** Visas endast om en golvgivare är ansluten.

Slutkontroll: Høj temperaturen och kontrollera om termomotorn öppnas.

Överlämning: Berätta om programinställningarna för kunden, och kom ihåg att överlämna användarhandboken.

Demontering: Koppla bort strömmen med huvudströmbrytaren, följ sedan bild 4 och 5.

NO

Avanserte funksjoner (fig.1 + 2):
Bruke global senke-/kjølefunksjon, fig. 1.
Bruke en gulvføler, fig 2. Elektrorør må brukes!

Meny (fig. 3): Trykk og hold inne  for å åpne Servicemenyen.

* **SLO** = Gulvvarme for tungt gulv **HEd** = Gulvvarme for lett gulv **FAS** = Radiator/konvektor

** Bare synlig hvis gulvføler er tilkoblet.

Endelig kontroll: Skru opp temperaturen og kontroller om aktuatoren åpnes.

Overlevering: Informer kunden om programinnstillingene, og husk å gi brukerveiledningen til kunden.

Demontering: Koble fra strømmen på kretsbryteren, og følg deretter fig. 4 og 5.

IS

Ítarlegar aðgerðir (skýringarmyndir 1 + 2):
Beiting sparnaðarstillingar / kæliaðgerð, skýringarmynd 1.
Notkun gólfskynjara, skýringarmynd 2. Nota skal rafmagnsrör!

Valmynd (skýringarmynd 3): Ýtið og haldið  til að fá aðgang að þjónustuvallmynd.

* **SLO** = Gólfhitun á þykku gólfi **HEd** = Gólfhitun á léttbyggðu gólfi **FAS** = Ofn/iðuhitari

** Aðeins sýnilegt ef gólfskynjari er tengdur.

Lokaeftirlit: Hækkið hitastig og athugið hvort armstjóririnn opnar.

Afhending: Vinsamlegast upplýsið viðskiptavininn um stillingar forritsins og tryggjið að notendahandbókin verði afhent.

Tekið í sundur: Takið rafmagnið af með afrofanum, fylgið síðan skýringarmyndum 4 og 5

FI

Edistyneet toiminnot (kuvat 1 + 2):
Yleisen lämpötilan alennusjakson / jäähdystoiminnon käyttäminen, kuva 1.
Lattia-anturin käyttäminen, kuva 2. Tässä on käytettävä sähköputkea!

Valikko (kuva 3): Paina ja pidä näppäintä  alhaalla päästäksesi huoltovallikkoon.

* **SLO** = raskas lattialämmitys **HEd** = kevyt lattialämmitys **FAS** = lämpöpatteri/konvektori

** Näkyy vain, jos kytkettyä on lattia-anturi.

Viimeinen tarkistus: Nosta lämpötilaa ja tarkista, aukeaako toimilaite.

Luovutus: Ilmoita asiakkaalle ohjelma-asetukset ja varmista, että luovutat tälle käyttöohjeen.

Purku: Katkaise virta katkaisimella, noudata sitten kuvia 4 ja 5.

LT

Praplėstos funkcijos (1 ir 2 pav.):
Bendros šildymo / vėsinimo funkcijos taikymas, 1 pav.
Grindų jutiklio taikymas, 2 pav. Būtina naudoti elektros izoliacinę medžiagą!

Meniu (3 pav.): Laikykite nuspaudę  kad būtų atidarytas aptarnavimo meniu.

* **SLO** = Betoninių grindų šildymas **HEd** = Sausa grindų šildymo sistema **FAS** = Radiatorius/konvektorius

** Matoma tik prijungus grindų jutiklis.

Galutinis valdymas: Padidinkite temperatūrą ir patikrinkite, ar atsidaro pavara.

Perdavimas: Informuokite klientą apie programos parametrus ir būtinai perduokite naudotojo vadovą.

Išrinkimas: Automatiui kirtikliu atjunkite maitinimą, tada vadovaukitės 4 ir 5 paveikslėliais.

LV

Papildu funkcijas (1. un 2. att.):
Globālās aizturēšanas/dzesēšanas funkcijas lietošana, 1. att.
Grīdas sensora lietošana, 2. att. Jāizmanto elektriskā shēma!

Izvēlne (3. att.): nospiediet un turiet  lai piekļūtu pakalpojumu izvēlei.

* **SLO** = Smagas grīdas apsilde **HEd** = Vieglas grīdas apsilde **FAS** = Radiators/konvektors

** Redzams tikai, ja grīdas sensors ir pievienots.

Gala kontrole: ieslēdziet temperatūru un pārbaudiet, vai pievads atveras.

Nodošana: lūdzu, informējiet klientu par programmas iestatījumiem un nododiet lietošanas instrukciju.

Demontāža: Atvienojiet strāvu uz shēmas pārtraucēja, pēc tam skatiet 4. un 5. attēlu.

EE

Täpsemad seadistused (joonised 1 + 2):
Üldise temperatuuri alandamise -/ jahutusfunktsiooni seadmine, joonis 1.
Põrandaanduri paigaldamine, joonis 2. Kasutage anduritoru!

Menüü (joonis 3): hooldusmenüüle juurdepääsuks vajutage  ja hoidke see all.

* **SLO** = “Raske” põranda küte **HEd** = “Kerge” põranda küte **FAS** = Radiator/Konvektor

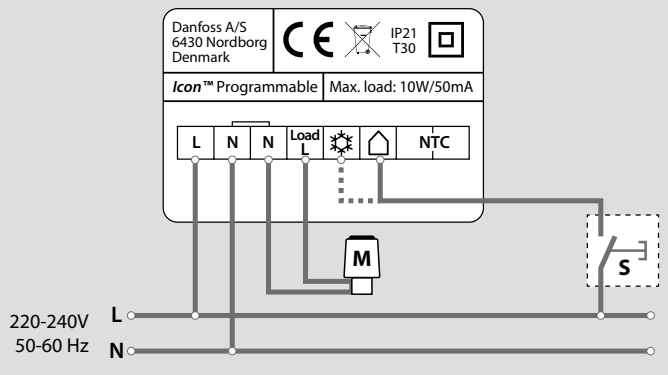
** Nähtav ainult siis, kui põrandaandur on ühendatud.

Lõplik kontroll: seadistage temperatuur kõrgemaks ja veenduge, et ajam avaneb.

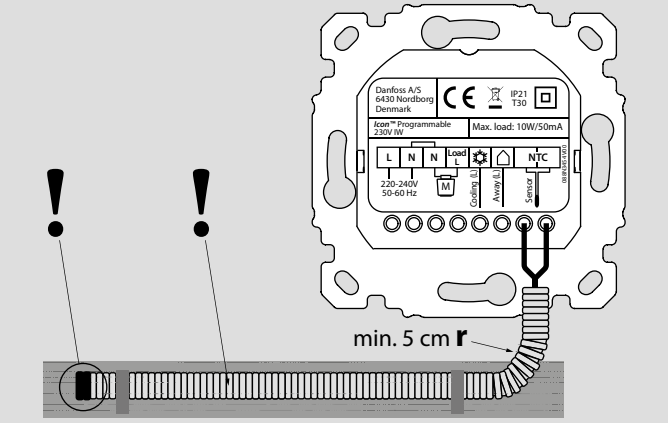
Üleandmine: teavitage kindlasti kasutajat programmi seadetest ja andke kasutajale kasutusjuhend.

Demonteerimine: Lülitage toide pealülitist välja, seejärel järgige joonistel 4 ja 5 toodud juhiseid.

1.



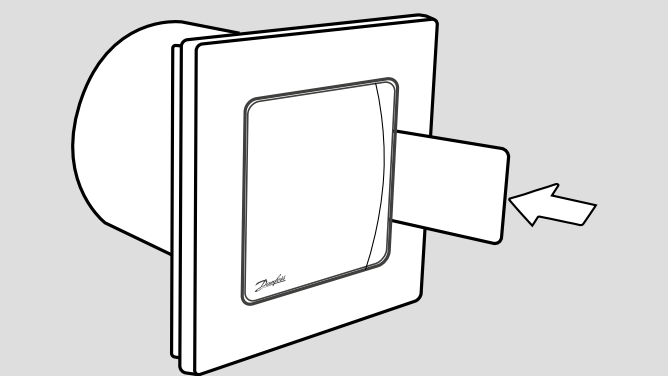
2.



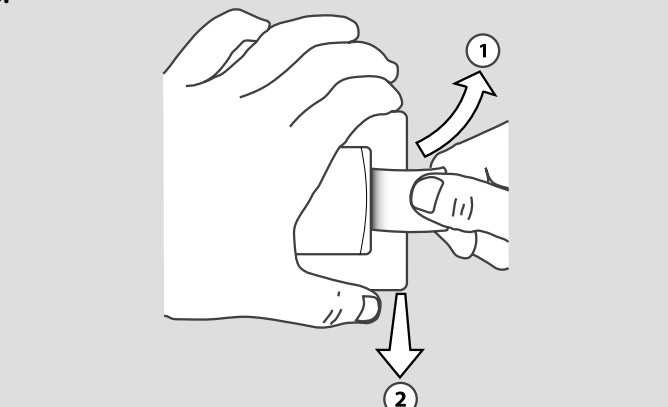
3.

Menu		
ME.1		P0 - P1 - P2 - P3 - P4 - P5 - P6
ME.2		MIN. 5°C  MAX. 35°C 
ME.3		YY - MM - dd - HH - MM
ME.4		 ± 1 hr 
ME.5		Product ID / Version
ME.6		NC / NO
ME.7	SLO  HEd  FAS 	
ME.8		FL  CO 
ME.9		Min. 18°C  Max. 35°C 

4.



5.



PL

Funkcje zaawansowane (rys. 1 + 2):
Zastosowanie globalnego obniżenia / chłodzenia rys. 1.
Zastosowanie czujnika podłogowego rys. 2. Należy użyć rurkę montażową!

Menu (rys. 3): Naciśnij i przytrzymaj  aby wejść do menu serwisowego.

* **SLO** = Ogrzewanie pod ciężką podłogą **HEd** = Ogrzewanie pod lekką podłogą **FAS** = Grzejnik/konwektor

** Widoczne tylko wówczas, gdy podłączony jest czujnik podłogowy.

Kontrola końcowa: Podnieść temperaturę i sprawdzić, czy zadziałał aktywator.

Przekazanie: Proszę poinformować klienta o ustawieniach programu oraz pamiętać o przekazaniu instrukcji obsługi.

Demontaż: Odłączyć zasilanie na wyłączniku różnicowym, następnie wykonać czynności pokazane na rys. 4 oraz 5.

Installation Guide

Icon™ Programmable I
Room Thermostat

VICUQ25H/088N3663

www.icon.danfoss.com

GB

Installation: Follow the illustrations fig. 1 to 6.

Set-Up: First time connected, the date/time is not set -> display is flashing.
Set correct date and time with **▲** or **▼**: Year **YY**, Month **MM**, Day **dd**, Hour **HH** and Minute **MM**. Confirm with **✓**.

A typical installation with heavy floor, NC actuators and program P0 (comfort temperature all the time) is default and requires no further actions.

To change program, see the User Guide.

To change the set-up, see Advanced Functions.

DE

Installation: Folgen Sie den Abbildungen 1 bis 6.

Einrichtung: Beim ersten Anschließen sind Datum und Uhrzeit noch nicht eingestellt -> das Display blinkt.

Stellen Sie mit **▲** oder **▼** das richtige Datum und die richtige Uhrzeit ein: Jahr **YY**, Monat **MM**, Tag **dd**, Stunden **HH** und Minuten **MM**. Bestätigen Sie mit **✓**.

Eine typische Installation mit Nassbau, NC-Stellantrieben Programm P0 (durchgehende Komforttemperatur) ist der Standard und erfordert keine weiteren Maßnahmen.

Eine Anleitung zum Programmwechsel finden Sie im Benutzerhandbuch.

Eine Anleitung zur Änderung des Set-up finden Sie in den erweiterten Funktionen (nächste Seite).

FR

Installation : suivre les illustrations des fig. 1 à 6.

Paramétrage : première connexion, date/heure non réglée -> l'écran clignote.

Régler la date et l'heure avec **▲** ou **▼** : Année **YY**, Mois **MM**, Jour **dd**, Heure **HH** et Minute **MM**. Confirmer avec **✓**.

Une installation classique avec un chauffage par le sol traditionnel, des actionneurs NF et un programme P0 (température de confort en toutes circonstances) est paramétrée par défaut et ne nécessite pas d'actions supplémentaires.

Pour changer le programme, voir le guide d'utilisation.

Pour changer le paramétrage, voir Fonctions avancées (page suivante).

ES

Instalación: siga las indicaciones de las ilustraciones de las fig. 1 a 6.

Configuración: la primera vez que se conecta, los valores de fecha y hora no están ajustados -> la pantalla parpadea.

Ajuste la fecha y la hora correctas mediante **▲** o **▼**: Año **YY**, Mes **MM**, Día **dd**, Hora **HH** y Minuto **MM**. Confírmela con **✓**.

Los valores predeterminados corresponden a una instalación típica con suelo pesado, actuadores NC y el programa P0 (temperatura de confort todo el tiempo), y no requieren ninguna otra acción por su parte.

Para cambiar de programa, consulte la guía de usuario.

Para cambiar la configuración, consulte el apartado Funciones avanzadas (página siguiente).

IT

Installazione: seguire le illustrazioni dalla fig. 1 alla fig. 6.

Impostazioni: alla prima connessione, data e ora non sono impostate -> il display lampeggia.

Impostare data e ora corrette con **▲** o **▼**: anno **YY**, mese **MM**, giorno **dd**, ora **HH** e minuti **MM**. Confermare con **✓**.

È preimpostata una comune installazione con pavimento pesante, attuatori NC e programma P0 (temperatura comfort in ogni momento), per la quale non sono richieste ulteriori azioni.

Per modificare il programma, consultare la Guida all'uso.

Per modificare le impostazioni, consultare le Funzioni avanzate (pagina successiva).

NL

Installatie: Volg de afbeeldingen 1 tot 6.

Instelling: Bij een eerste aansluiting zijn de datum en tijd nog niet ingesteld -> het display knippert.

Stel de datum en tijd in met **▲** of **▼**: Jaar **YY**, Maand **MM**, Dag **dd**, Uur **HH** en Minuten **MM**. Bevestig met **✓**.

Een typische installatie met een zware vloer, NC-motoren en programma P0 (continue comforttemperatuur) is standaard en vereist geen verdere acties.

Om het programma aan te passen, zie de Gebruikershandleiding.

Om de instellingen te wijzigen, zie Geavanceerde functies (volgende pagina).

DK

Installation: Følg illustrationerne fig. 1 til 6.

Opsætning: Ved første tilslutning er dato/tid ikke indstillet -> display blinker.
Indstil korrekt dato og tid med **▲** eller **▼**: år **YY**, måned **MM**, dag **dd**, time **HH** og minut **MM**. Bekræft med **✓**.

En typisk installation med tungt gulv, Normally Closed (NC) aktuatorer og program P0 (konstant komforttemperatur) er standard og kræver ikke yderligere indstillinger.

Se brugervejledningen for at skifte program.

Se Avancerede funktioner (næste side) for at ændre opsætning.

SE

Installation: Följ anvisningarna i bild 1 till 6.

Inställning: Vid första anslutningen är datum/tid inte inställt -> displayen blinkar.

Ställ in korrekt datum och tid med **▲** eller **▼**: År **YY**, månad **MM**, dag **dd**, timmar **HH** och minuter **MM**. Bekräfta med **✓**.

En typisk installation med kraftiga golv, NC-termomotorer och program P0 (konstant komforttemperatur) används som utgångspunkt för standardinställningarna, och kräver inga ytterligare åtgärder.

För byte av program, se användarhandboken.

För ändring av inställningar, se Avancerade funktioner (nästa sida).

NO

Installasjon: Følg illustrasjonene i fig. 1 til 6.

Konfigurering: Første gang enheten kobles til, er dato/klokkeslett ikke innstilt -> displayet blinker.

Still inn riktig dato og klokkeslett med **▲** eller **▼**: År **YY**, Måned **MM**, Dag **dd**, Time **HH** og Minutt **MM**. Bekreft med **✓**.

En typisk installasjon med tungt gulv, NC-aktuatorer og program P0 (komforttemperatur hele tiden) er standard, og krever ingen ytterligere tiltak.

Se brukerveiledningen for å endre program.

Se Avanserte funksjoner (neste side) for å endre konfigureringen.

IS

Uppsetning: Fara skal eftir skýringarmyndunum frá 1 til 6.

Uppsetning: Tengt í fyrsta skipti. Dagsetning/tími er ekki stilltur -> skjárin blikkar.

Stillið rétta dagsetningu og tíma með **▲** eða **▼**: Ár **YY**, Mánuður **MM**, Dagur **dd**, Klukkustund **HH** og mínúta **MM**. Staðfestið með **✓**.

Dæmigerð uppsetning fyrir þykkt gólf og NC-virkni og forriti P0 (þægilegt hitastig allan tímann) er sjálfgefin stilling og krefst ekki frekari aðgerða.

Sjá notendahandbók til að breyta forriti.

Sjá Ítarlegar aðgerðir (næsta blaðsíða) til að breyta uppsetningu.

FI

Asennus: Noudata kuvien 1–6 ohjeita.

Säätö: Ensimmäistä kertaa kytkettyinä päivämäärrää/kellonaikaa ei ole asetettu -> näyttö vilkkuu.

Aseta oikea päivämäärä ja kellonaika näppäimellä **▲** tai **▼**: vuosi **YY**, kuu-kausi **MM**, päivä **dd**, tunti **HH** ja minuutti **MM**. Vahvista näppäimellä **✓**.

Raskaille lattioille tarkoitettu sekä NC-toimilaitteilla ja P0-ohjelmalla (jatkuvalla mukavuuslämpötilalla) varustettu tyypillinen asennus on vakiona eikä vaadi lisätoimenpiteitä.

Katso käyttöohje ohjelman muuttamiseksi.

Katso edistyneet toiminnot (seuraava sivu) säädön muuttamiseksi.

LT

Montavimas: Vadovaukitės 1–6 paveikslėliais.

Nustatymas: Pirmą kartą prisijungus, data / laikas nėra nustatyti > mirksi ekranas.

Nustatykite teisingą data ir laiką naudodami **▲** arba **▼**: Metai **YY**, mėnuo **MM**, diena **dd**, valanda **HH** ir minutė **MM**. Patvirtinkite naudodami **✓**.

Tipinis montavimas su betoninėmis grindimis ir NC pavaromis ir P0 programa (komforto temperatūra visą laiką) yra standartinis, tolimesni veiksmai nebūtini.

Norėdami pakeisti programą, žr. naudotojo vadovą.

Kad pakeistumėte nustatymą, žr. praplėstas funkcijas (kitame psl.).

LV

Uzstādišana: skatiet 1. - 6. attēlu.

Iestatīšana: Pievienojot pirmoreiz, datums/laiks nav iestatīts -> displejs mirgo.

Iestatiet pareizu datumu un laiku ar **▲** vai **▼**: gads **YY**, mēnesis **MM**, diena **dd**, stunda **HH** un minūte **MM**. Apstipriniet ar **✓**.

Tipisks uzstādījums ar smagu grīdu, NC pievadiem un programmu P0 (komforta temperatūra visu laiku) ir noklusējums un tam nav nepieciešamas papildu darbības.

Lai mainītu programmu, skatiet lietošanas instrukciju.

Lai mainītu iestatījumu, skatiet papildu funkcijas (nākamā lapa).

EE

Paigaldamine: järgige joonistel 1-6 toodud juhiseid.

Seadistamine: kui ühendate seadme esimest korda, ei ole kuupäev/kellaaeg seatud -> ekraan vilgub.

Valige õige kuupäev ja kellaaeg **▲** või **▼** abil: Aasta **YY**, Kuu **MM**, Päev **dd**, Tund **HH** ja Minut **MM**. Valiku kinnitamiseks vajutage **✓**.

Vaikimisi on tüüpiliseks paigaldiseks "raske" põrand, NC ajamid ja programm P0 (mugavustemperatuur kogu aeg) ning lisatoiminguid ei ole vaja teha.

Juhiseid programmi muutmiseks vt kasutusjuhendist.

Seadistuse muutmiseks vt osa "Täpsemad seadistused" (järgmisel lehel).

PL

Instalacja: patrz ilustracje od 1 do 6.

Konfiguracja: po pierwszym podłączeniu, data/czas nie są ustawione -> wyświetlacz miga.

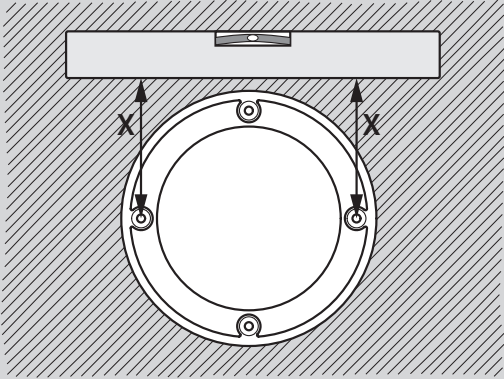
Przy pomocy **▲** lub **▼** ustawić datę oraz czas: rok **YY**, miesiąc **MM**, dzień **dd**, godzina **HH** oraz minuta **MM**. Potwierdzić przy pomocy **✓**.

Domyślna jest typowa instalacja pod ciężką podłogą, napędami NC oraz programem P0 (temperatura komfortowa przez cały czas), która nie wymaga dalszych czynności.

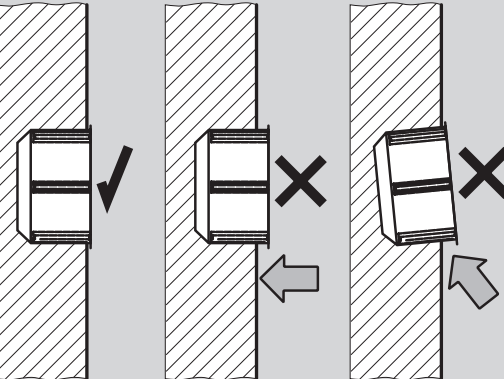
Aby zmienić program patrz podręcznik użytkownika.

Aby zmienić konfigurację, patrz funkcje zaawansowane (następna strona).

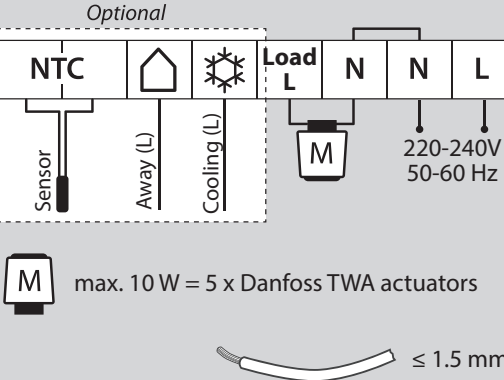
1.



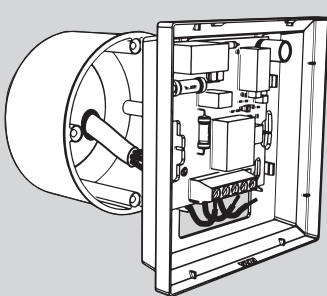
2.



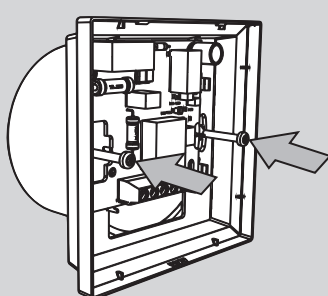
3.



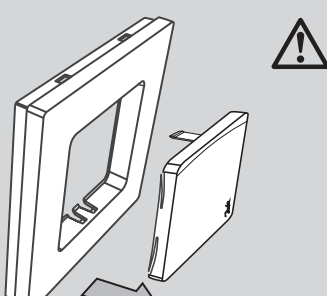
4a.



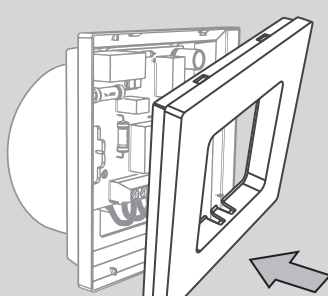
4b.



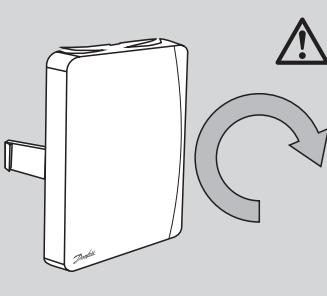
5a.



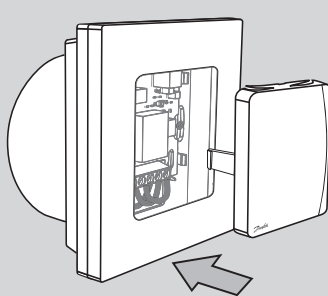
5b.



6a.



6b.



GB

Advanced Functions (fig.1 + 2):
Applying global set-back / cooling function, fig. 1.
Applying a floor sensor, fig 2. Electrical conduit must be used!

Menu (fig. 3): Press and hold  to access the Service Menu.

* **SLO** = Heavy floor heating **MEd** = Light floor heating **FAS** = Radiator/Convector

** Only visible if floor sensor is connected.

Final Control: Turn up the temperature and check if the actuator opens.

Hand-over: Please inform the customer about Program Settings and make sure to hand over the user guide.

Disassembly: Disconnect power on circuit breaker, then follow fig. 4 & 5.

DE

Erweiterte Funktionen (Abb. 1 und 2):
Globale Absenkung/Kühlungsfunktion festlegen, Abb. 1.
Bodenfühler festlegen, Abb. 2 Ein Kabelkanal muss verwendet werden!

Menü (Abb. 3): Halten Sie  gedrückt, um in das Einstellungsmenü zu gelangen.

* **SLO** = Nassbausysteme **MEd** = Trockenbausysteme **FAS** = Heizkörper/Konvektor

** Nur sichtbar, wenn der Bodenfühler angeschlossen ist.

Abschließende Kontrolle: Drehen Sie die Temperatur hoch und prüfen Sie, ob sich der Stellantrieb öffnet.

Übergabe: Bitte informieren Sie den Benutzer über die Programmeinstellungen und übergeben Sie ihm die Bedienanleitung.

Demontage: Unterbrechen Sie die Stromversorgung des Leistungsschalters und folgen Sie anschließend den Abbildungen 4 und 5.

FR

Fonctions avancées (fig.1 + 2) :
Utilisation de la fonction d’abaissement global/de refroidissement, fig. 1.
Utilisation d’une sonde de sol, fig. 2. Une gaine électrique doit être utilisée !

Menu (fig. 3) : maintenir la touche  enfoncée pour accéder au menu de service.

* **SLO** = Chauffage par le sol traditionnel **MEd** = Chauffage par le sol sec **FAS** = Radiateur/Convecteur

** Uniquement visible si la sonde de sol est connectée.

Contrôle final : monter la température et vérifier si l’actionneur s’ouvre.

Livraison : veuillez informer le client de la configuration du programme et lui remettre le guide de l’utilisateur.

Démontage : couper l’alimentation au disjoncteur, puis suivre les fig. 4 et 5.

ES

Funciones avanzadas (fig.1 + 2):
Aplicación de la función de reducción de temperatura/refrigeración global, fig. 1.
Aplicación de un sensor de suelo, fig 2. Debe utilizarse un conducto eléctrico.

Menú (fig. 3): mantenga pulsado  para acceder al menú de mantenimiento.

* **SLO** = Suelo radiante pesado **MEd** = Suelo radiante ligero **FAS** = Radiador/Convector

** Solo es visible si el sensor de suelo está conectado.

Control final: suba la temperatura y compruebe si el actuador se abre.

Entrega: informe al cliente acerca de los ajustes del programa y asegúrese de entregar la guía de usuario.

Desmontaje: desconecte la alimentación del disyuntor y, a continuación, siga las indicaciones de las fig. 4 y 5.

IT

Funzioni avanzate (fig.1 + 2):
Applicazione delle funzioni globali di riduzione/raffreddamento, fig. 1.
Applicazione di un sensore di superficie, fig 2. È necessario utilizzare una canalina elettrica!

Menu (fig. 3): Tenere premuto  per accedere al Menu di assistenza.

* **SLO** = Riscaldamento a pavimento pesante **MEd** = Riscaldamento a pavimento leggero **FAS** = Radiatore/Convettore

** Visibile soltanto se il sensore di superficie è collegato.

Controllo finale: aumentare la temperatura e verificare l’apertura dell’attuatore.

Consegna: comunicare al cliente le impostazioni del programma e assicurarsi di consegnare la guida all’uso.

Smontaggio: scollegare l’alimentazione dall’interruttore, quindi seguire le illustrazioni delle fig. 4 e 5.

NL

Geavanceerde functies (afb.1 + 2):
Toepassing met algemene verlaging / koelfunctie, afb. 1.
Toepassing met vloersensor, afb. 2 Gebruik een doorvoerbuis!

Menu (afb. 3): Houd  ingedrukt om het servicemenu te openen.

* **SLO** = Zware vloer-verwarming **MEd** = Lichte vloer verwarming **FAS** = Radiator/Convector

** Alleen zichtbaar als vloersensor is aangesloten.

Eindcontrole: Zet de temperatuur hoger en controleer of de actuator opengaat.

Overdracht: Informeer de klant over de programma-instellingen en overhandig de gebruikershandleiding.

Demontage: Schakel de stroom af met de stroomonderbreker, volg dan afb. 4 & 5.

DK

Avancerede funktioner (fig.1 + 2):
Tilslutning af global setback/kølefunktion, fig. 1.
Tilslutning af gulvføler, fig. 2. Elektriske rør skal anvendes!

Menu (fig. 3): Tryk og hold  inde for at få adgang til Servicemenuen.

* **SLO** = Tung gulvvarme **MEd** = Let gulvvarme **FAS** = Radiator/konvektor

** Kun synlig, hvis gulvføleren er tilsluttet.

Slutkontrol: Skru op for temperaturen, og kontrollér, at aktuatoren åbner.

Overdragelse: Informér kunden om programindstillinger, og husk at overdrage brugervejledningen.

Afmontering: Afbryd strømmen på afbryderen, og følg derefter fig. 4 og 5

SE

Avancerade funktioner (bild 1 + 2):
Använda funktionen för global sänkning/kylning, bild 1.
Använda en golvgivare, bild 2. Elinstallationsrör måste användas!

Meny (bild 3): Håll in  för att öppna servicemenyn.

* **SLO** = Värme för kraftiga golv **MEd** = Värme för lätta golv **FAS** = Radiator/konvektor

** Visas endast om en golvgivare är ansluten.

Slutkontroll: Høj temperaturen och kontrollera om termomotorn öppnas.

Överlämning: Berätta om programinställningarna för kunden, och kom ihåg att överlämna användarhandboken.

Demontering: Koppla bort strömmen med huvudströmbrytaren, följ sedan bild 4 och 5.

NO

Avanserte funksjoner (fig.1 + 2):
Bruke global senke-/kjølefunksjon, fig. 1.
Bruke en gulvføler, fig 2. Elektrorør må brukes!

Meny (fig. 3): Trykk og hold inne  for å åpne Servicemenyen.

* **SLO** = Gulvvarme for tungt gulv **MEd** = Gulvvarme for lett gulv **FAS** = Radiator/konvektor

** Bare synlig hvis gulvføler er tilkoblet.

Endelig kontroll: Skru opp temperaturen og kontroller om aktuatoren åpnes.

Overlevering: Informer kunden om programinnstillingene, og husk å gi brukerveiledningen til kunden.

Demontering: Koble fra strømmen på kretsbyteren, og følg deretter fig. 4 og 5.

IS

Ítarlegar aðgerðir (skýringarmyndir 1 + 2):
Beiting sparnaðarstillingar / kæliaðgerð, skýringarmynd 1.
Notkun gólfskynjara, skýringarmynd 2. Nota skal rafmagnsrör!

Valmynd (skýringarmynd 3): Ýtið og haldið  til að fá aðgang að þjónustuvallmynd.

* **SLO** = Gólfhitun á þykku gólf **MEd** = Gólfhitun á léttbyggðu gólf **FAS** = Ofn/iðuhitari

** Aðeins sýnilegt ef gólfskynjari er tengdur.

Lokaeftirlit: Hækkið hitastig og athugið hvort armstjórinn opnar.

Afhending: Vinsamlegast upplýsið viðskiptavininn um stillingar forritsins og tryggjið að notendahandbókin verði afhent.

Tekið í sundur: Takið rafmagnið af með afrofanum, fylgið síðan skýringarmyndum 4 og 5

FI

Edistyneet toiminnot (kuvat 1 + 2):
Yleisen lämpötilan alennusjakson / jäähdystoiminnon käyttäminen, kuva 1.
Lattia-anturin käyttäminen, kuva 2. Tässä on käytettävä sähköputkea!

Valikko (kuva 3): Paina ja pidä näppäintä  alhaalla päästäksesi huoltovallikoon.

* **SLO** = raskas lattialämmitys **MEd** = kevyt lattialämmitys **FAS** = lämpöpatteri/konvektori

** Näkyy vain, jos kytkettyä on lattia-anturi.

Viimeinen tarkistus: Nosta lämpötilaa ja tarkista, aukeako toimilaite.

Luovutus: Ilmoita asiakkaalle ohjelma-asetukset ja varmista, että luovutat tälle käyttöohjeen.

Purku: Katkaise virta katkaisimella, noudata sitten kuvia 4 ja 5.

LT

Praplėstos funkcijos (1 ir 2 pav.):
Bendros šildymo / vėsinimo funkcijos taikymas, 1 pav.
Grindų jutiklio taikymas, 2 pav. Būtina naudoti elektros izoliacinę medžiagą!

Meniu (3 pav.): Laikykite nuspaudę  , kad būtų atidarytas aptarnavimo meniu.

* **SLO** = Betoninių grindų šildymas **MEd** = Sausa grindų šildymo sistema **FAS** = Radiatorius/konvektorius

** Matoma tik prijungus grindų jutiklis.

Galutinis valdymas: Padidinkite temperatūrą ir patikrinkite, ar atsidaro pavara.

Perdavimas: Informuokite klientą apie programos parametrus ir būtinai perduokite naudotojo vadovą.

Išrinkimas: Automatiui kirtikliu atjunkite maitinimą, tada vadovaukitės 4 ir 5 paveikslėliais.

LV

Papildu funkcijas (1. un 2. att.):
Globālās aizturēšanas/dzesēšanas funkcijas lietošana, 1. att.
Grīdas sensora lietošana, 2. att. Jāizmanto elektriskā shēma!

Izvēlne (3. att.): nospiediet un turiet  , lai piekļūtu pakalpojumu izvēlei.

* **SLO** = Smagas grīdas apsilde **MEd** = Vieglas grīdas apsilde **FAS** = Radiators/konvektors

** Redzams tikai, ja grīdas sensors ir pievienots.

Gala kontrole: ieslēdziet temperatūru un pārbaudiet, vai pievads atveras.

Nodošana: lūdzu, informējiet klientu par programmas iestatījumiem un nododiet lietošanas instrukciju.

Demontāža: Atvienojiet strāvu uz shēmas pārtraucēja, pēc tam skatiet 4. un 5. attēlu.

EE

Täpsemad seadistused (joonised 1 + 2):
Üldise temperatuuri alandamise -/ jahutusfunktsiooni seadmine, joonis 1.
Põrandaanduri paigaldamine, joonis 2. Kasutage anduritoru!

Menüü (joonis 3): hooldusmenüüle juurdepääsuks vajutage  ja hoidke see all.

* **SLO** = “Raske” põranda küte **MEd** = “Kerge” põranda küte **FAS** = Radiator/Konvektor

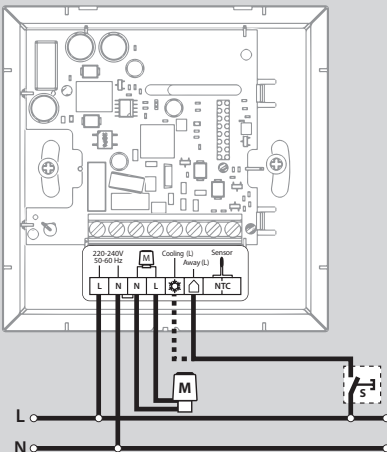
** Nähtav ainult siis, kui põrandaandur on ühendatud.

Lõplik kontroll: seadistage temperatuur kõrgemaks ja veenduge, et ajam avaneb.

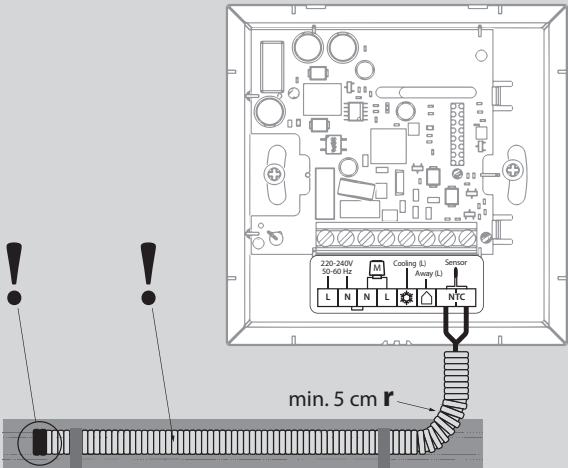
Üleandmine: teavitage kindlasti kasutajat programmi seadetest ja andke kasutajale kasutusjuhend.

Demonteerimine: Lülitage toide pealülitist välja, seejärel järgige joonistel 4 ja 5 toodud juhiseid.

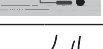
1.



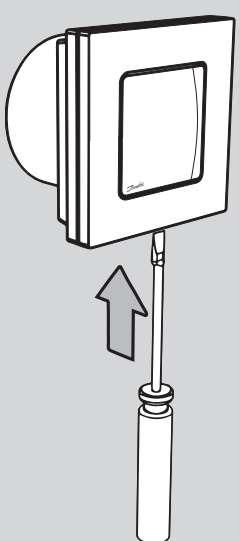
2.



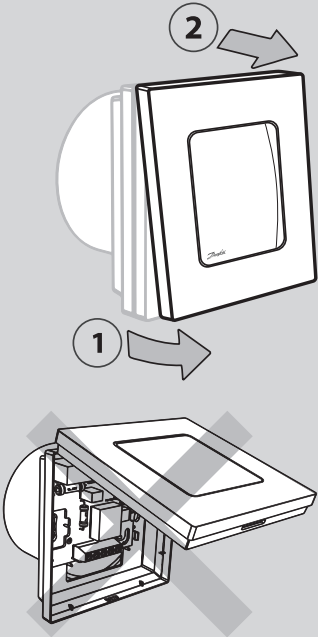
3.

Menu 		
ME.1		P0 - P1 - P2 - P3 - P4 - P5 - P6
ME.2		MIN. 5°C MAX. 35°C
ME.3		YY - MM - dd - HH - MM
ME.4		± 1 hr 
ME.5		Product ID / Version
ME.6		NC / NO
ME.7*	SLO  MEd  FAS 	
ME.8**		FL  CO 
ME.9**		Min. 18°C Max. 35°C 

4.



5.



PL

Funkcje zaawansowane (rys. 1 + 2):
Zastosowanie globalnego obniżenia / chłodzenia rys. 1.
Zastosowanie czujnika podłogowego rys. 2. Należy użyć rurkę montażową!

Menu (rys. 3): Naciśnij i przytrzymaj  , aby wejść do menu serwisowego.

* **SLO** = Ogrzewanie pod ciężką podłogą **MEd** = Ogrzewanie pod lekką podłogą **FAS** = Grzejnik/konwektor

** Widoczne tylko wówczas, gdy podłączony jest czujnik podłogowy.

Kontrola końcowa: Podnieść temperaturę i sprawdzić, czy zadziałał aktywator.

Przekazanie: Proszę poinformować klienta o ustawieniach programu oraz pamiętać o przekazaniu instrukcji obsługi.

Demontaż: Odłączyć zasilanie na wyłączniku różnicowym, następnie wykonać czynności pokazane na rys. 4 oraz 5.

Bedienungsanleitung

Danfoss *Icon*™ in programmierbarer Version

Raumthermostat, 230 V

Bedienungs- anleitung

Danfoss *Icon*™ in programmierbarer Version ist ein speziell für die Verwendung mit Fußbodenheizungssystemen konzipierter Raumthermostat.

Danfoss *Icon*™ in programmierbarer Version ist sehr einfach in der Handhabung:

- In den sieben fest voreingestellten Heizungsprogrammen finden Sie bestimmt einen Zeitrahmen, der Ihren Bedürfnissen entspricht.
- Über eine einfache Benutzerschnittstelle mit Symbolen für verschiedene Modi können Sie ein Programm leicht übersteuern, ohne die Programmeinstellungen ändern zu müssen.

Was Sie über Ihr Danfoss *Icon*™ in programmierbarer Version wissen sollten

Einschalten des Thermostats

Danfoss *Icon*™ in programmierbarer Version wurde so konzipiert, dass er sich harmonisch in jedes Wohnambiente einfügt. Bei Nichtgebrauch schaltet sich das Display aus und wird praktisch unsichtbar.

Bei Berührung des Bildschirms wird es aktiviert und zeigt die aktuelle Raumtemperatur zwei Sekunden lang an. Danach wird das **Hauptmenü** angezeigt.

Das **Heizungssymbol**  wird angezeigt, wenn der Thermostat die Heizung eingeschaltet hat.

Das **Kühlungssymbol**  wird angezeigt, wenn der Thermostat die Kühlung eingeschaltet hat (nur wenn Ihr System über eine Kühlfunktion verfügt).



Hauptmenü

Im **Hauptmenü** leuchtet das Symbol des aktiven Modus, z. B. **Anwesend** .

Symbole für inaktive Modi sind gedimmt, aber immer noch sichtbar. Durch das Berühren eines Symbols kann ein anderer Modus aktiviert werden.

Wenn kein Symbol berührt wird, schaltet sich das Display nach zehn Sekunden aus.



Symbole im Hauptmenü



Anwesend: Mit diesem Symbol können Sie die Temperatur für die **Anwesenheitszeit** (Ihre Komforttemperatur) einstellen.



Abwesend: Mit diesem Symbol können Sie die Temperatur für die **Abwesenheitszeit** (Ihre Energiespartemperatur) einstellen.



Schlafend: Mit diesem Symbol können Sie die Temperatur für die **Schlafenszeit** (Ihre Komforttemperatur für die Nacht) einstellen.



Einstellungen: Berühren Sie das Symbol zur Auswahl von Programmen und zum Ändern von Einstellungen.



Zurück zur vorherigen Anzeige/Einstellung.

Verwendung von Danfoss *Icon*™ in programmierbarer Version

Danfoss *Icon*™ in programmierbarer Version ist einfach und intuitiv zu verwenden:

- Werte werden mit  bzw.  geändert.
- Zwischen einzelnen Menüs und Programmen wechseln Sie mit  oder .
- Zum Bestätigen  drücken. Das Display blinkt kurz, um anzuzeigen, dass die neue Einstellung aktiv ist.

Selbstlernfunktion

Danfoss *Icon*™ in programmierbarer Version verfügt über eine automatische Selbstlernfunktion. Dabei passt sich der Thermostat in den ersten zwei Wochen an die Bedingungen im Raum an.

Das bedeutet, der **Danfoss *Icon*™ in programmierbarer Version** lernt, wann die Heizung gestartet werden muss, um die gewünschte Temperatur für **Anwesend** rechtzeitig zu erreichen (die zum Wiederaufheizen benötigte Zeit kann sich von Raum zu Raum unterscheiden).

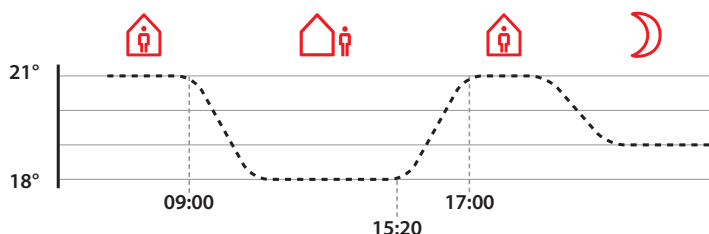
Dies ist besonders wichtig bei Fußbodenheizungen in nass verlegten Konstruktionen, da der Betonboden erwärmt werden muss, was Zeit braucht.

Beispiel:

Programm P4 ist ausgewählt.

Die Abwesenheitstemperatur ab 09:00 Uhr ist auf 18 °C eingestellt.

Die Anwesenheitstemperatur ab 17:00 Uhr ist auf 21 °C eingestellt.



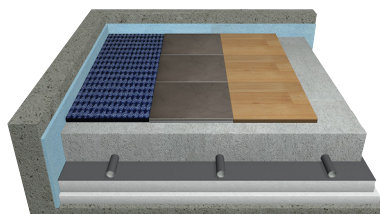
Die Selbstlernfunktion sagt: Heizung jetzt starten!

Die Selbstlernfunktion hat gelernt, dass die Heizung um 15:20 Uhr eingeschaltet werden muss, damit die Anwesenheitstemperatur von 21 °C um 17:00 Uhr erreicht ist.

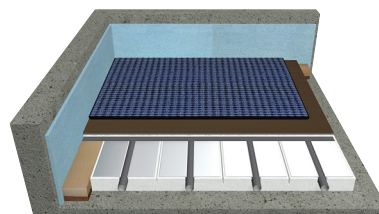
Empfehlungen zu Absenkttemperaturen

Bei einer traditionellen nass verlegten Fußbodenheizung mit im Estrich eingelassenen Röhren empfiehlt Danfoss, die Temperaturen für **Abwesend** und **Schlafend** (Absenktemperaturen) um einige Grad niedriger einzustellen als die **Anwesenheitstemperatur** (Komforttemperatur). Eine größere Temperaturdifferenz wird durch die Selbstlernfunktion „übersteuert“.

Bei einer Trockenbaukonstruktion ist die Abkühl-/Aufheizzeit kürzer, sodass Sie eine höhere Temperaturdifferenz wählen können.



Nass verlegte Fußbodenheizung



Trocken verlegte Fußbodenheizung

Verwendung der Modi

Anwesenheitsmodus:

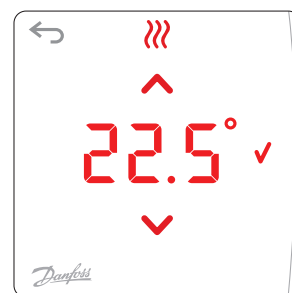
Berühren Sie  zum Aktivieren des **Anwesenheitsmodus**.

Berühren Sie  erneut, um die gewünschte **Anwesenheitstemperatur** anzuzeigen.

Die Standardtemperatur beträgt 21 °C.

Die gewünschte Temperatur wird durch Berühren von  oder  eingestellt.

Bestätigen Sie die Einstellungen durch Berühren von .



Abwesenheitsmodus

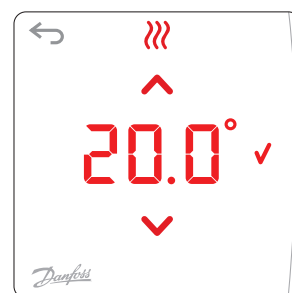
Berühren Sie  zum Aktivieren des **Abwesenheitsmodus**.

Berühren Sie  erneut, um die gewünschte **Abwesenheitstemperatur** anzuzeigen.

Die Standardtemperatur beträgt 17 °C.

Die **gewünschte** Temperatur wird durch Berühren von  oder  eingestellt.

Bestätigen Sie die Einstellungen durch Berühren von .



Schlafend-Modus

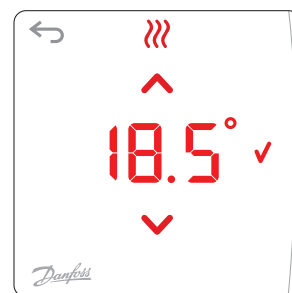
Berühren Sie  zum Aktivieren des **Schlafend-Modus**.

Berühren Sie  erneut, um die gewünschte **Schlafenszeittemperatur** anzuzeigen.

Die Standardtemperatur beträgt 19 °C.

Die gewünschte Temperatur wird durch Berühren von  oder  eingestellt.

Bestätigen Sie die Einstellungen durch Berühren von .



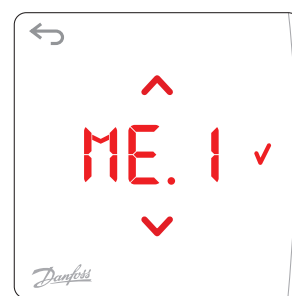
Einstellungen

Berühren Sie  zum Öffnen des **Einstellungsmenüs**.

Zum Umschalten der **Einstellungsmenüs** berühren Sie  oder .

Bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Berühren von .

*Hinweis! Die **Einstellungen** werden normalerweise vom Installateur vorgenommen, sodass Sie die Einstellungen im Normalfall nicht verändern müssen.*



Auf Werkseinstellungen zurücksetzen

Drücken Sie  und  gleichzeitig 3 Sekunden lang, um die Werkseinstellungen des **Danfoss Icon™ in programmierbarer Version** wiederherzustellen.

Die Anzeige schaltet zwischen **dE L** und **AL L** hin und her.

Zum Bestätigen berühren Sie .

Benutzermenüs

ME.1 Programm wählen

Die Auswahl der Wochenprogramme **P.0** bis **P.6** erfolgt über **▲** oder **▼**.

Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit **✓**.

Hinweis! Siehe Übersicht fest voreingestellter Heizungsprogramme auf Seiten 5 & 6.

ME.2 Temperaturbegrenzung

Begrenzung des Temperaturbereichs zwischen 5 und 35 °C.

Die **min.** und die **max.** Temperatur werden mit **▲** bzw. **▼** eingestellt.

Bestätigen Sie jede Einstellung mit **✓**.

ME.3 Einstellung von Datum und Uhrzeit

Einstellung der Uhrzeit (damit die Sommerzeit-Umschaltung und die Wochenprogramme korrekt funktionieren).

Jahr **YY**, **Monat** **MM**, **Tag** **dd**, **Stunde** **HH** und **Minute** **MM** mit **▲** oder **▼** einstellen.

Bestätigen Sie jede Einstellung mit **✓**.

ME.4 Sommerzeit

Wählen Sie zwischen **Automatischer Umschaltung** **AU E** und **Umschaltung deaktiviert** **OF F** mit **▲** oder **▼**.

Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit **✓**.

ME.5 Softwareversion

Bestimmung der Softwareversion im **Danfoss Icon™ in programmierbarer Version** Thermostat.

Die Menüs 6 bis 9 sind nur für den Installateur relevant (zum Aktivieren mindestens 3 Sekunden auf  drücken)

ME.6 Stellantriebstyp einstellen

Auswahl zwischen **Stromlos Offen** **RO** und **Stromlos Geschlossen** **RC** mit **▲** oder **▼**.

Bestätigen Sie mit **✓**.

ME.7 Wärmeabgabemerkmale des Bodens einstellen

Wählen Sie **Schnell** **FA 5**, **Mittel** **ME d** oder **Langsam** **SL 0** für die Wärmeabgabe über **▲** oder **▼**.

Bestätigen Sie mit **✓**.

Benutzermenüs mit Bodenfühler

Die Menüs 8 und 9 werden nur auf dem Display angezeigt, wenn der Bodenfühler angeschlossen ist.

ME.8 Temperaturregelung mit Bodenfühler

Wählen Sie die Temperaturregelung nur über einen **Bodenfühler FL** oder eine **Kombination aus Boden- und Innenfühler** mit **^** oder **v**.

Bestätigen Sie mit **v**.

□: Regelt die Temperatur in Abhängigkeit von der Lufttemperatur im Raum, aber innerhalb des Bodentemperaturbereichs, der in Menü 9 eingestellt wurde.

FL: Regelt die Temperatur in Abhängigkeit von einer festen Bodentemperatur, die separat für die verschiedenen Modi (**Anwesend** , **Abwesend**  und **Schlafend** ) eingestellt wird.

Menü 9 wird nur angezeigt, wenn **□** in Menü 8 ausgewählt wurde.

ME.9 Begrenzung der Fußbodentemperatur

Stellen Sie die min. und die max. Bodentemperatur zwischen 18 und 45 °C mit **^** bzw. **v** ein.

Bestätigen Sie jede Einstellung mit **v**.

Auswahl eines Programms

Berühren Sie  zum Öffnen des **Einstellungsmenüs. ME. I** wird angezeigt.

ME. I ist das Menü **Programme**. Öffnen Sie das Menü durch Berühren von **v**.

Schalten Sie zwischen den einzelnen Programmen mit **^** oder **v** um.

Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit **v**.

Hinweis! Die gewünschten Temperaturen werden eingestellt, indem die drei Modi über das Hauptmenü anwählt werden.

Programmübersicht



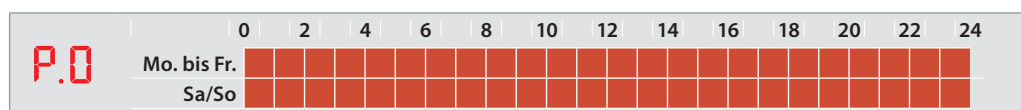
Anwesend



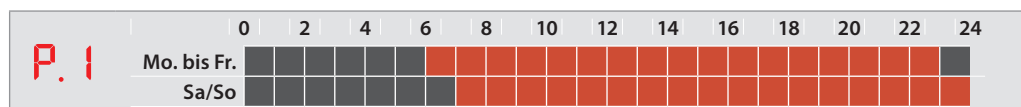
Abwesend



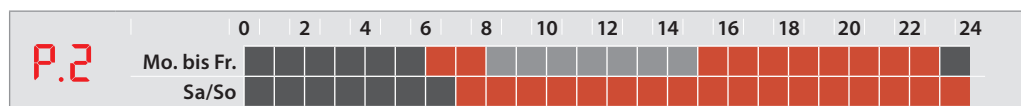
Schlafend



Standardprogramm. Kein automatischer Zeitplan. Die letzte gewählte Temperatur bleibt aktiv, bis die Einstellungen manuell geändert werden.



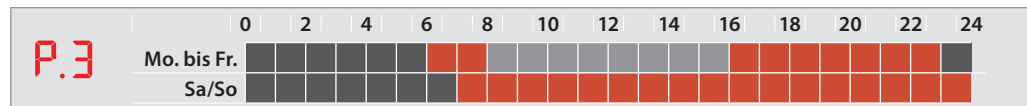
Beispiel: Die Bewohner sind tagsüber **anwesend**. Für die Nacht wurde die Absenktemperatur für **Schlafend** eingestellt.



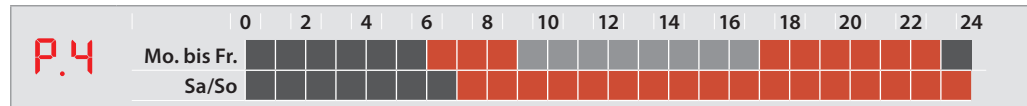
Beispiel: Die Bewohner sind von 8 bis 15 Uhr **abwesend**. Für die Nacht wurde die Absenktemperatur für **Schlafend** eingestellt.

... weitere Programme 

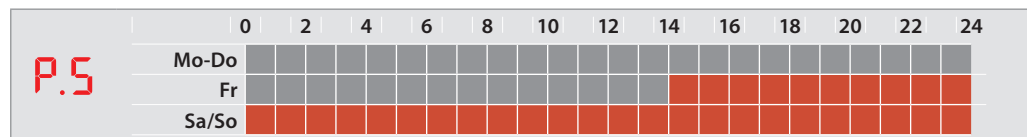
Programmübersicht



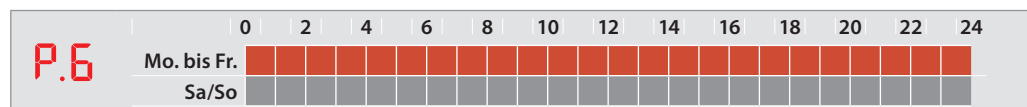
Beispiel: Die Bewohner sind von 8 bis 16 Uhr **abwesend**. Für die Nacht wurde die Absenktemperatur für **Schlafend** eingestellt.



Beispiel: Die Bewohner sind von 9 bis 17 Uhr **abwesend**. Für die Nacht wurde die Absenktemperatur für **Schlafend** eingestellt.



Beispiel: Programm für Wochenendhäuser. Die Bewohner sind von Montag bis Freitagnachmittag **abwesend** und am Wochenende **anwesend**.



Beispiel: Programm für Geschäfte und Büros.

Programm übersteuern

Sie können ein Programm zeitweise übersteuern, indem Sie ein Symbol im **Hauptmenü** berühren. Die neue Temperatur bleibt bis zur nächsten planmäßigen Programmänderung aktiv.

Beispiel: Sie kommen während der **Abwesenheitszeit** nach Hause und berühren das Symbol **Anwesend**, um die Raumtemperatur auf die **Anwesenheitsstufe** zu erhöhen.

Alarm

Wenn ein angeschlossener Bodenfühler ausfällt, wird ein Alarm durch das Blinken von  (1 Sekunde lang alle 20 Sekunden) angezeigt.

Berühren Sie den Bildschirm. Die Anzeige schaltet zwischen **Er r** und **SE n** hin und her.

Bestätigen Sie mit .

Der Normalbetrieb (Einstellung der Temperatur usw.) ist jetzt nur mit einem Raumfühler möglich. Der Alarm ist noch aktiv. Dies wird durch das Blinken von  angezeigt.

Wenden Sie sich an Ihren Installateur, damit er den Alarm wie folgt behebt:

1. Erneuter Anschluss des Bodenfühlers. Wenn  nicht mehr blinkt, wurde der Fehler behoben.
2. Austausch des Bodenfühlers. Wenn  nicht mehr blinkt, wurde der Fehler behoben.
3. Schalten Sie den Bodenfühler ab und stellen Sie **Danfoss Icon™ in programmierbarer Version** auf Werkseinstellungen zurück. Der Alarm wurde deaktiviert, aber der Thermostat arbeitet ohne Bodenfühler.

Danfoss GmbH, Deutschland: danfoss.de • +49 69 808 85 400 • E-Mail: CS@danfoss.de

Danfoss Ges.m.b.H., Österreich: danfoss.at • +43 720 548 000 • E-Mail: CS@danfoss.at

Danfoss AG, Schweiz: danfoss.ch • +41 61 510 00 19 • E-Mail: CS@danfoss.ch

Die in Katalogen, Prospekten und anderen schriftlichen Unterlagen, wie z.B. Zeichnungen und Vorschlägen enthaltenen Angaben und technischen Daten sind vom Käufer vor Übernahme und Anwendung zu prüfen. Der Käufer kann aus diesen Unterlagen und zusätzlichen Diensten keinerlei Ansprüche gegenüber Danfoss oder Danfoss Mitarbeitern ableiten, es sei denn, dass diese vorsätzlich oder grob fahrlässig gehandelt haben. Danfoss behält sich das Recht vor, ohne vorherige Bekanntmachung im Rahmen des Angemessenen und Zumutbaren Änderungen an ihren Produkten – auch an bereits in Auftrag genommenen – vorzunehmen. Alle in dieser Publikation enthaltenen Warenzeichen sind Eigentum der jeweiligen Firmen. Danfoss und alle Danfoss Logos sind Warenzeichen der Danfoss A/S. Alle Rechte vorbehalten.

User Guide

Danfoss *Icon*™ Programmable
Room Thermostat

VUCUB10F / 088N3664

www.icon.danfoss.com

GB

Wake up thermostat: Touch the screen, measured room temperature and active mode are displayed (fig. A). Heating icon  / cooling icon  is displayed, if room is heated / cooled. After 2 seconds screen changes to Home Screen (fig. B).

Change mode: Touch relevant mode key.

 At home  Away  Asleep  Settings

Set temperature: Touch mode key again, set temperature with  or . Confirm settings by touching . Touch  to go backwards in menu.

Select program: Open Settings Menu  and select **HE. 1**. Choose program (fig. C) with  or , confirm with .

Other menus: See overview in fig. D or find further instructions at **www.icon.danfoss.com**

DE

Einschalten des Thermostats: Berühren Sie den Bildschirm, es werden die gemessene Raumtemperatur und der aktive Modus angezeigt (Abb. A). Das Heizungssymbol  / Kühlungssymbol  wird angezeigt, wenn der Raum geheizt/gekühlt wird. Nach zwei Sekunden wird wieder das Hauptmenü angezeigt (Abb. B).

Modus ändern: Berühren Sie den betreffenden Modusschalter.

 Zu Hause  Abwesend  Schlafend  Einstellungen

Einstellen der Temperatur: Berühren Sie erneut den Modusschalter, stellen Sie die Temperatur mithilfe von  oder  ein. Bestätigen Sie die Einstellungen durch Berühren von . Berühren Sie , um im Menü zurückzugehen.

Programm auswählen: Öffnen Sie das Einstellungsmenü  und wählen Sie **HE. 1**. Wählen Sie das Programm (Abb. C) mithilfe von  oder , bestätigen Sie mit .

Andere Menüs: Siehe Übersicht in Abb. D. Weitere Informationen finden Sie unter **www.icon.danfoss.com**

DK

Tænd for termostaten: Tryk på skærmen, målt rumtemperatur og aktiv tilstand vises (fig. A). Varmeikon  /køleikon  vises, hvis rummet er opvarmet/nedkølet. Efter 2 sekunder går skærmen tilbage til startskærmen (fig. B).

Skift tilstand: Tryk på den relevante tilstandstast.

 Hjemme  Ikke til stede  Sover  Indstillinger

Indstil temperatur: Tryk på tilstandstasten igen, indstil temperaturen med  eller . Bekræft indstillingerne ved at trykke på . Tryk på  for at gå tilbage i menuen.

Vælg program: Åbn menuen Indstillinger  og vælg **HE. 1**. Vælg program (fig. C) med  eller , bekræft med .

Andre menuer: Se oversigt i fig. D, eller find instruktioner på **www.icon.danfoss.com**

SE

Aktivera termostaten: Tryck på skärmen. Uppmått rumstemperatur och aktivt läge visas (fig. A). Ikonen för värme  /kyla  visas om uppvärmning/kylning pågår. Efter 2 sekunder återgår displayen till att visa startskärmen (fig. B).

Byta läge: Tryck på knappen för önskat läge.

 I hemmet  Bortrest  Sovande  Inställningar

Ställ in temperatur: Tryck på lägesknappen igen och ställ in temperaturen med  eller . Bekräfta inställningarna genom att trycka på . Tryck på  för att backa i menyn.

Välj program: Öppna inställningsmenyn  och välj **HE. 1**. Välj program (fig. C) med  eller , bekräfta med .

Övriga menyer: Se översikten i fig. D, eller läs mer på **www.icon.danfoss.com**

NO

Vekke termostaten: Berør skjermen. Målt romtemperatur og aktiv modus vises (fig. A). Varmeikonet  /kjøleikonet  vises hvis rommet er oppvarmet/avkjølt. Etter 2 sekunder endres skjermen til startskjermbildet (fig. B).

Endre modus: Berør den aktuelle modustasten.

 Hjemme  Bortreist  Sover  Innstillinger

Stille inn temperaturen: Berør modustasten igjen, og still inn temperaturen med  eller . Bekreft innstillingene ved å berøre . Berør  for å gå tilbake i menyen.

Velg program: Åpne innstillingsmenyen  og velg **HE. 1**. Velg program (fig. C) med  eller , og bekreft med .

Andre menyer: Se oversikten i fig. D eller se flere instruksjoner på **www.icon.danfoss.com**

IS

Vekið hitastilli: Snertið skjáinn og mældur herbergishiti og virkur hamur er birtur (skýringarmynd A). Hitatákn  /kælitákn  eru birt ef herbergið er hitað / kælt. Eftir 2 sekúndur skiptir skjáinn í Heimaskjá (skýringarmynd B).

Skiptihamur: Snertið viðeigandi hamlykil.

 Heima  Ekki heima  Sofandi  Stillingar

Stíllt hitastig: Snertið hamlykilinn aftur og stíllt hitastigið með  eða . Staðfestið stillingar með því að snerta . Snertið  til að fara til baka í valmyndina.

Veljið forrit: Opnið stillingarvalmyndina  og veljið **HE. 1**. Veljið forrit (skýringarmynd C) með  eða , staðfestið með .

Aðrar valmyndir: Sjáið yfirlit á skýringarmynd D eða fáið frekari upplýsingar á **www.icon.danfoss.com**

FR

Activation du thermostat : il suffit de toucher l'écran pour voir s'afficher la température ambiante mesurée et le mode actif (fig. A). L'icône chauffage  / icône refroidissement  est affichée si la pièce est chauffée/refroidie. Au bout de 2 secondes, l'écran d'accueil apparaît (fig. B).

Changement de mode : activez la touche correspondant au mode souhaité.

 Chez moi  Absent  Sommeil  Réglages

Réglage de la température : activez de nouveau la touche de mode et réglez la température à l'aide de  ou .

Validez les réglages à l'aide de la touche . activez la touche  pour revenir en arrière dans le menu.

Sélection du programme : ouvrez le menu Réglages  et sélectionnez **HE. 1**. Choisissez le programme (fig. C) à l'aide de  ou  et validez avec .

Autres menus : consultez l'aperçu illustré à la fig. D ou le site **www.icon.danfoss.com** pour plus d'instructions.

ES

Puesta en marcha del termostato: toque la pantalla y se mostrarán la temperatura ambiente medida y el modo activo (fig. A). El icono de calefacción  o el de refrigeración  se mostrarán, respectivamente, cuando la habitación se esté calentando o enfriando. Después de dos segundos, la pantalla cambia a la pantalla de inicio (fig. B).

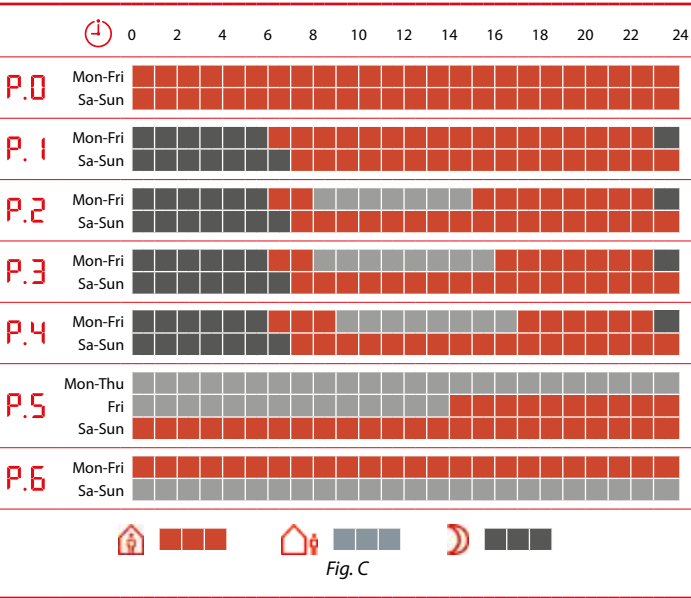
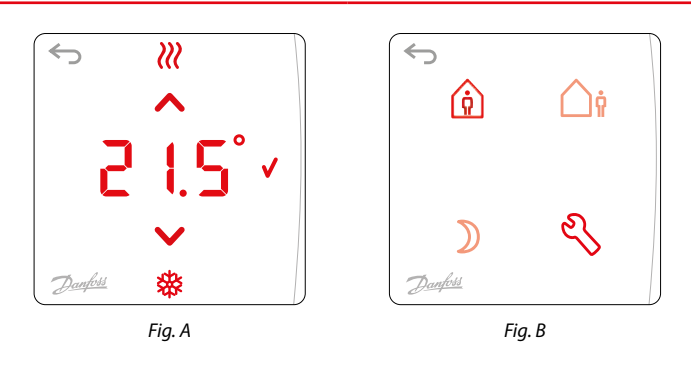
Cambio de modo: toque la tecla de modo correspondiente.

 En casa  Ausente  Dormido  Ajustes

Ajuste de la temperatura: vuelva a pulsar la tecla de modo y ajuste la temperatura con  o . Confirme los ajustes pulsando . Pulse  para retroceder en el menú.

Selección del programa: Abra el menú de ajustes  y seleccione **HE. 1**. Seleccione el programa (fig. C) con  o  y confirme con .

Otros menús: puede ver una descripción general en la fig. D o encontrar más instrucciones en **www.icon.danfoss.com**.



Menu				
ME.1		P0 - P1 - P2 - P3 - P4 - P5 - P6		
ME.2		Min.  5°C	Max.  35°C	
ME.3		YY - MM - dd - HH - MM		
ME.4			± 1 hr	
ME.5		Product ID / Version		
 Menu 6, 7 & 8				
ME.9*		Min.  18°C	Max.  35°C	

* Optional floor sensor

Fig.D

* Optional floor sensor

Fig. D

IT

Attivare il termostato: Toccare lo schermo: vengono visualizzate la temperatura ambiente misurata e la modalità attiva (fig. A). Se il riscaldamento/raffreddamento è acceso, viene visualizzata la relativa icona  /. Dopo 2 secondi lo schermo passa alla schermata iniziale (fig. B).

Cambiare modalità: Toccare il relativo tasto modalità.

 A casa  Assenza  Sonno  Impostazioni

Impostare la temperatura: Toccare di nuovo il tasto modalità e impostare la temperatura con  o . Confermare le impostazioni premendo . Toccare  per tornare indietro nel menu.

Selezionare il programma: Aprire il menu Impostazioni  e selezionare **HE. 1**. Scegliere il programma (fig. C) utilizzando  o  e confermare con .

Altri menu: Visualizza la panoramica nella fig. D o trova ulteriori istruzioni su **www.icon.danfoss.com**

NL

De thermostaat activeren: Raak het scherm aan. De gemeten kamertemperatuur en actieve modus verschijnen (afb. A). Als de ruimte wordt verwarmd of gekoeld, wordt het pictogram voor verwarming  / voor koeling  getoond. Na twee seconden schakelt het display over naar het startscherm (afb. B).

De modus wijzigen: Druk op de gewenste toets.

 Comfort  Afwezig  Economy  Instellingen

De temperatuur instellen: Druk opnieuw op de modustoets, stel de temperatuur in met  of . Bevestig de instellingen door op  te drukken. Druk op  om achteruit te gaan in het menu.

Een programma selecteren: Open het instellingenmenu  en selecteer **HE. 1**. Kies het gewenste programma (afb. C) met  of , bevestig met .

Andere menu's: Zie het overzicht in afb. D of ga voor verdere instructies naar **www.icon.danfoss.com**

FI

Termostaatin herättäminen: Kosketa näyttöä, jolloin näkyviin tulevat mitattu huonelämpötila ja aktiivinen tila (kuva A). Lämmityskuvake  / jäähdytyskuvake  on näkyvissä, jos huonetta lämmitetään/jäähdytetään. Näyttö siirtyy 2 sekunnin kuluttua aloitusnäyttöön (kuva B).

Tilan muuttaminen: Kosketa sopivaa tilapainiketta.

 Kotona  Poissa  Nukkumassa  Asetukset

Lämpötilan asettaminen: Kosketa tilapainiketta uudelleen ja aseta lämpötila painikkeella  tai . Vahvista asetukset koskettamalla painiketta . Siirry valikossa taaksepäin koskettamalla painiketta .

Ohjelman valitseminen: Avaa asetusvalikko  ja valitse **HE. 1**. Valitse ohjelma (kuva C) painikkeella  tai , vahvista painikkeella .

Muut valikot: Katso yhteenveto kuvasta D tai etsi lisäohjeita osoitteessa **www.icon.danfoss.com**

LT

Termostato pažadinimas: palietus ekraną bus rodoma išmatuota kambario temperatūra ir aktyvus režimas (A pav.). Jeigu kambarys yra šildomas / vėsinamas, yra rodoma šildymo  arba vėsinimo  piktograma. Po 2 sekundžių ekranas persijungia į pagrindinį ekraną (B pav.).

Režimo keitimas: palieskite atitinkamo režimo mygtuką.

 Namuose  Išvykus  Miegas  Nustatymai

Temperatūros keitimas: palieskite režimo mygtuką dar kartą ir nustatykite temperatūrą naudodami  arba . Nustatymus patvirtinkite paliesdami . Norėdami grįžti į ankstesnį meniu, palieskite .

Programos pasirinkimas: atidarykite „Settings“ (nustatymai)  meniu ir pasirinkite **HE. 1**. Programą (C pav.) pasirinkite naudodami  arba , patvirtinkite su .

Kiti meniu: apžvalga pateikta D pav. arba išsamesnes instrukcijas galite rasti **www.icon.danfoss.com**

LV

Termostata modināšana: pieskarieties ekrānam. Tiek parādīta izmērītā telpas temperatūra un aktīvais režīms (A att.). Ja telpa tiek sildīta/dzesēta, tiek parādīta apsildes ikona  /dzesēšanas ikona . Pēc divām sekundēm ekrāns mainās uz sākumekrānu (B att.).

Režīma maiņa: pieskarieties atbilstošajam režīma taustiņam.

 Mājās  Prombūtnē  Aizmidzis  Iestatījumi

Temperatūras iestatīšana: vēlreiz pieskarieties režīma taustiņam, iestatiet temperatūru ar  vai . Apstipriniet iestatījumus, pieskaroties . Pieskarieties , lai dotos atpakaļ uz izvēlni.

Programmas atlasīšana: atveriet iestatījumu izvēlni  un atlasiet **HE. 1**. Izvēlieties programmu (C att.) ar  vai , apstipriniet ar .

Citas izvēlnes: skatiet pārskatu D att. vai papildu norādes vietnē **www.icon.danfoss.com**.

RU

Активация терморегулятора. Коснитесь экрана, отображается измеренная температура в помещении и активный режим (рис. А). Когда помещение обогревается/охлаждается, отображается значок отопления  /значок охлаждения . Через 2 секунды экран возвращается в исходное состояние (рис. В).

Изменение режима. Нажмите клавишу соответствующего режима:

 Дома В отъезде Сон Настройки

Установка температуры. Нажмите клавишу режима еще раз, установите температуру с помощью  или . Подтвердите выбранные настройки, нажав . Нажмите , чтобы вернуться обратно в меню.

Выбор программы. Откройте меню настроек  и выберите **HE. I**. Выберите программу (рис. С) с помощью  или , подтвердите с помощью .

Прочие меню: см. общую схему на рис. D или дальнейшие инструкции на сайте **www.icon.danfoss.com**

CZ

Probuzení termostatu: Dotkněte se displeje. Zobrazí se naměřená teplota v místnosti a aktivní režim (obr. A). Pokud je zapnuté vytápění/chlazení, zobrazí se ikona vytápění  /ikona chlazení . Za 2 sekundy se displej přepne na Domovskou obrazovku (obr. B).

Změna režimu: Dotkněte se tlačítka příslušného režimu.

 Doma Mimo domov Spánek Nastavení

Nastavení teploty: Dotkněte se znovu tlačítka režimu, nastavte teplotu tlačítkem  nebo . Potvrďte nastavení tlačítkem . Chcete-li se v menu vrátit zpět, dotkněte se tlačítka .

Výběr programu: Otevření menu Nastavení  a vyberte položku **HE. I**. Zvolte program (obr. C) tlačítkem  nebo , potvrdte tlačítkem .

Další menu: Podívejte se na přehled na obr. D nebo se podívejte na další pokyny na webu **www.icon.danfoss.com**

HU

A termosztát felélesztése: Érintse meg a képernyőt. Megjelenik a mért szobahőmérséklet és az aktív üzemmód (A. ábra). Ha be van kapcsolva a fűtés vagy a hűtés, akkor a Fűtés  illetve a Hűtés ikon  is megjelenik. 2 másodperc után a kezdőképernyő jelenik meg (B. ábra).

Üzemmódváltás: Érintse meg a megfelelő üzemmódgombot.

 Otthon Távol Alvás Beállítások

Hőmérséklet beállítása: Újból érintse meg az üzemmódgombot, és állítsa be a hőmérsékletet a  vagy  gombbal. Erősítse meg a beállítást a  gombbal. A  gomb megérintésével visszatérhet a menühöz.

Program kiválasztása: Nyissa meg a Beállítások menüt , és válassza a **HE. I** pontot. Válassza ki a kívánt programot (C. ábra) a  vagy  gombbal, és erősítse meg a választást a  gombbal.

Egyéb menük: Áttekintéssel a D. ábra szolgál. További útmutatást a **www.icon.danfoss.com** címen találhat.

RO

Activați termostatul: atingeți ecranul; se vor afișa temperatura măsurată a camerei și modul activ (fig. A). În cazul în care camera este încălzită/răcită, va apărea pictograma pentru modul încălzire  /pictograma pentru modul răcire . După 2 secunde va fi afișat ecranul de pornire (fig. B).

Schimbați modul: atingeți tasta relevantă.

 Acasă Plecat Somn Setări

Setați temperatura: atingeți din nou tasta pentru mod, setați temperatura cu  sau . Confirmați setarea atingând . Atingeți  pentru a vă întoarce în meniu.

Selectați programul: accesați meniul Setări , apoi selectați **HE. I**. Alegeți programul (fig. C) cu  sau , confirmați cu .

Alte meniuri: consultați prezentarea din fig. D sau găsiți mai multe instrucțiuni la **www.icon.danfoss.com**

RS

Buđenje termostata: Dodirnite ekran, prikazuju se izmerena sobna temperatura i aktivni režim (sl. A). Prikazana je ikona grejanja  /ikona hlađenja  ako se prostorija greje/hladi. Nakon 2 sekunde, ekran se menja na Početni ekran (sl. B).

Promena režima: Dodirnite odgovarajući taster režima.

 Kod kuće Odsut. Spavanje Postavke

Podešavanje temperature: Dodirnite ponovo taster režima, podesite temperaturu pomoću  ili . Potvrdite postavke tako što ćete dodirnuti . Dodirnite  da biste se vratili unazad u meniju.

Izbor programa: Otvorite meni postavki  i izaberite **HE. I**. Odaberite program (sl. C) pomoću  ili , potvrdite koristeći .

Ostali meniji: Pogledajte pregled na sl. D ili pronađite dalja uputstva na adresi **www.icon.danfoss.com**

BG

Активирайте терморегулатора: Докоснете екрана, ще се покажат измерената стайна температура и активният режим (фиг. А). Показва се иконата за отопление  /иконата за охлаждане , ако стаята се отоплява/охлажда. След 2 секунди екранът се променя на началния екран (фиг. В).

Променете режима: Докоснете клавиша за съответния режим.

 У дома Навън Сън Настройки

Задайте температурата: Натиснете отново клавиша за режим, задайте температурата с  или . Потвърдете настройките, като натиснете . Натиснете , за да се върнете назад в менюто.

Изберете програма: Отворете менюто за настройки  и изберете **HE. I**. Затворете програмата (фиг. С) с  или , потвърдете с .

Други менюта: Вижте общия преглед във фиг. D или открийте допълнителни инструкции на **www.icon.danfoss.com**

TR

Termostatı uyandırma: Ekрана dokunun, ölçülen oda sıcaklığı ve etkin mod gösterilir (şekil A). Oda ısıtılıyorsa / soğutuluyorsa, ısıtma simgesi  / soğutma simgesi  gösterilir. 2 saniye sonra ekran Ana Ekрана geçiş yapar (şekil B).

Modu değiştirme: İlgili mod tuşuna dokunun.

 Evde Modu Dışarıda Gece Konumu Ayarlar

Sıcaklığı ayarlama: Mod tuşuna yeniden dokunun,  ya da  ile sıcaklığı ayarlayın.  düğmesine dokunarak ayarları onaylayın. Menüde geri gitmek için  düğmesine dokunun.

Program seçme: Ayarlar Menüsünü  açın ve **HE. I** simgesini seçin.  ya da  ile programı seçin (şekil C) ve  ile onaylayın.

Diğer menüler: Şekil D'deki genel görünüme bakın ya da daha fazla talimat için **www.icon.danfoss.com** adresine gidin

CN

唤醒温控器: 触摸屏幕, 显示测量的室温 and 激活模式 (图 A)。如果房间正在加热/冷却, 则显示加热图标  /冷却图标 。2 秒后屏幕切换回主屏幕 (图 B)。

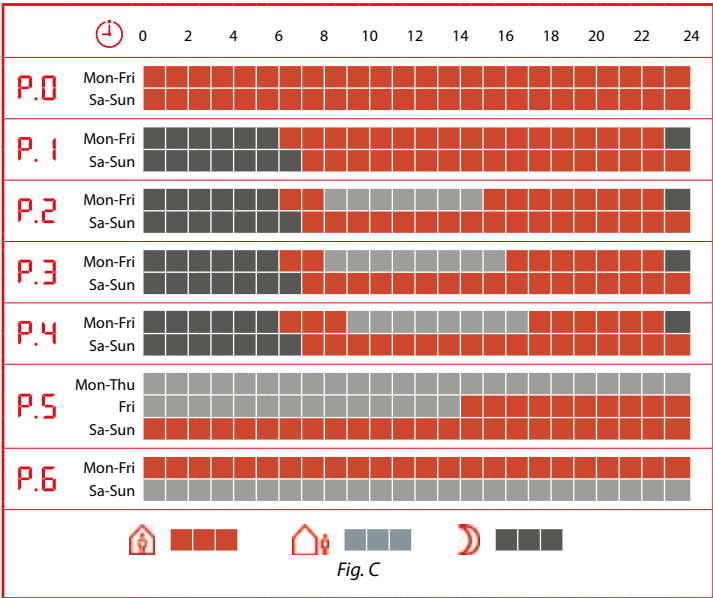
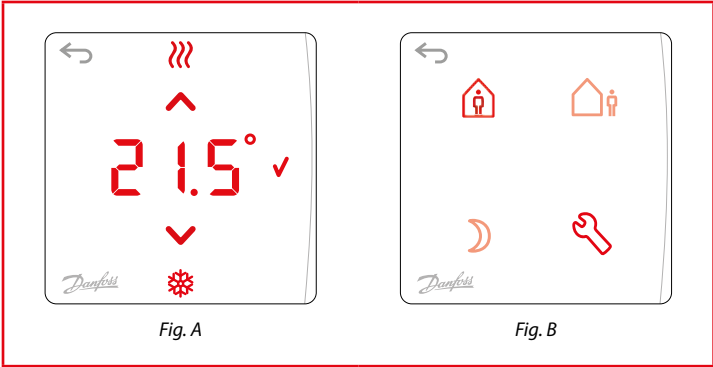
更改模式: 触摸相关模式按键。

 在家 外出 睡眠 设置

设定温度: 再次触摸模式键, 用  或  设定温度。触摸  确认设置。触摸  返回菜单上一级。

选择程序: 打开“设置”菜单  并选择 **HE. I**。用  或  选择程序 (图 C), 用  进行确认。

其他菜单: 参见图 D 概览, 或访问 **www.icon.danfoss.com** 了解更多说明



Menu



ME.1		P0 - P1 - P2 - P3 - P4 - P5 - P6
ME.2		Min. 5°C Max. 35°C
ME.3		YY - MM - dd - HH - MM
ME.4		 ± 1 hr 
ME.5		Product ID / Version
Menu 6, 7 & 8		
ME.9*		Min. 18°C Max. 35°C 

** Optional floor sensor*

Fig. D

한국어

써모스택 가동: 화면을 누르면 측정된 실내 온도와 활성 모드가 표시됩니다(그림 A). 난방 / 냉방이 가동되면 난방 아이콘  /냉방 아이콘 이 표시됩니다. 2초 후에 화면이 초기 화면으로 변경됩니다(그림 B).

변경 모드: 해당하는 모드 키를 누릅니다.

 처음으로 외출 대기 설정

온도 설정: 모드 키를 다시 누르고  또는 로 온도를 설정합니다. 를 눌러 설정을 재확인합니다. 를 눌러 메뉴에서 뒤로 이동합니다.

프로그램 선택: 설정 메뉴 를 열고 **HE. I**를 선택합니다.  또는 로 프로그램(그림 C)을 선택하고 로 재확인합니다.

기타 메뉴: 그림 D의 개요를 참조하거나 **www.icon.danfoss.com**에서 추가 지침을 확인합니다.

العربية

تنبيه الترموستات: المس الشاشة، وسيتم عرض درجة حرارة الغرفة المقيسة والوضع النشط (الشكل أ). يتم عرض رمز التدفئة  /رمز التبريد , إذا تم تدفئة / تبريد الغرفة. تتغير الشاشة بعد ثانيتين إلى الشاشة الرئيسية (الشكل ب).

تغيير الوضع: المس مفتاح الوضع ذي الصلة.

 في المنزل بعيدًا نائم الإعدادات

ضبط درجة الحرارة: المس مفتاح الوضع مرة أخرى، اضبط درجة الحرارة باستخدام  أو . قم بتأكيد الإعدادات عن طريق لمس . المس  للرجوع للخلف في القائمة.

تحديد برنامج: افتح قائمة الإعدادات  وحدد **HE. I**. اختر برنامجًا (الشكل ج) باستخدام  أو , قم بالتأكيد باستخدام .

قوائم أخرى: ارجع إلى نظرة عامة في الشكل د أو يمكنك العثور على المزيد من الإرشادات من خلال **www.icon.danfoss.com**

HR

Pokretanje termostata: Dodirnite zaslon, prikazat će se temperatura prostorije i aktivni način rada (sl. A). Prikazuje se ikona grijanja  /hlađenja , ako se prostorija grije/rashlađuje. Nakon 2 sekunde zaslon se prebacuje na početni zaslon (sl. B).

Promjena načina rada: Dodirnite odgovarajuću tipku za način rada.

 Kod kuće Odsutan Spava Postavke

Postavljanje temperature: Ponovno dodirnite tipku za način rada te postavite temperaturu pomoću  ili . Potvrdite postavke dodirivanjem . Dodirnite  kako biste išli unatrag u izborniku.

Odabir programa: Otvorite izbornik Postavke  i odaberite **HE. I**. Odaberite program (sl. C) pomoću  ili  te potvrdite s .

Ostali izbornici: Pogledajte pregled na sl. D ili potražite dodatne upute na stranici **www.icon.danfoss.com**

SI

Zbudite termostat: Dotaknite se zaslona. Prikazeta se izmerjena temperatura prostora in aktivni način (slika A). Če je prostor ogrevan/hlajen, se prikaže ikona ogrevanja  /hlajenja . Po 2 sekundah se zaslon preklopi v začetni zaslon (slika B).

Preklopite način: Dotaknite se ikone želenega načina.

 Doma Odsotnost Spanje Nastavitve

Nastavite temperaturo: Znova se dotaknite ikone načina in nastavite temperaturo z gumbom  ali . Nastavitve potrdite tako, da se dotaknete . Dotaknite se , da se pomaknete nazaj v meniju.

Izberite program: Odprite meni z nastavitvami  in izberite **HE. I**. Z gumbom  ali  izberite program (slika C) in izbiro potrdite z .

Drugi meniji: Glejte pregled na sliki D ali poiščite dodatna navodila na spletnem mestu **www.icon.danfoss.com**

SK

Zobudte termostat: Dotknite sa obrazovky a zobrazí sa nameraná teplota v miestnosti a aktívny režim (obr. A). Ak je miestnosť vykurovaná/chladená, zobrazí sa ikona vykurovania  /chladenia . Po 2 sekundách sa obrazovka prepne na domovskú obrazovku (obr. B).

Zmeňte režim: Stlačte kláves príslušného režimu.

 Režim Doma Režim Nepřítomnosť Režim Spánok Nastavenia

Nastavte teplotu: Znovu stlačte kláves režimu a nastavte teplotu pomocou tlačidiel  alebo . Nastavenia potvrdíte stlačením tlačidla . Stlačením tlačidla  sa v rámci ponuky presuniete späť.

Vyberte program: Otvorte ponuku Nastavení  a vyberte **HE. I**. Vyberte program pomocou tlačidiel  alebo  (obr. C), výber potvrdte pomocou .

Dalšie ponuky: Pozrite si prehľad na obr. D alebo nájdite ďalšie pokyny na lokalite **www.icon.danfoss.com**

UA

Активация термостата: торкніться екрана – відобразиться поточна температура в приміщені та активний режим (рис. А). Залежно від обраного режиму, відображається значок обігріву  або охолодження . Через 2 секунди відобразиться початковий екран (рис. В).

Зміна режиму: торкніться клавіші відповідного режиму.

 Вдома У від'їзді Сон Настройки

Встановлення температури: торкніться клавіші режиму ще раз і встановіть потрібну температуру кнопками  або . Підтвердіть встановлене значення кнопкою . Для повернення назад у меню натискайте кнопку .

Вибір програми: відкрийте меню настройок  і виберіть **HE. I**. Вибирайте програму (рис. С) кнопками  або , підтверджуйте вибрану програму кнопкою .

Інші меню: див. огляд на рис. D або зверніться за детальнішими інструкціями на сайт **www.icon.danfoss.com**

فارسی

بیدار کردن ترموستات از حالت خواب: صفحه نمایش را لمس کنید، دمای اتاق اندازه گیری شده و حالت فعال نشان داده می شوند (شکل A). اگر اتاق گرم یا سرد شده باشد، نماد گرمایش  /نمایش سرمایش  نشان داده می شود. پس از ۲ ثانیه، صفحه نمایش به صفحه اصلی (شکل B) تغییر می کند.

تغییر حالت: کلید حالت مربوطه را لمس کنید.

 در خانه دور از خانه خواب تنظیمات

تنظیم دما: کلید حالت را دوباره لمس کنید، دما را با  یا  تنظیم کنید. با لمس کردن  تنظیمات را تأیید کنید. برای برگشت به عقب در منو،  را لمس کنید.

انتخاب برنامه: منوی «تنظیمات»  را باز کنید و **HE. I** را انتخاب کنید. برنامه (شکل C) را با  یا  انتخاب کنید و با  تأیید کنید.

سایر منوها: نمای کلی را در شکل D ببینید یا دستورالعمل های بیشتر را در **www.icon.danfoss.com** پیدا کنید